

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 10 (1896)

Artikel: IIs Statuts ner Urdens a Tschentaments dad amadus Cumins,
numnadameng da Fürstenau ad Ortenstein
Autor: Caviezel, Hartm.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-180733>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ils

Statuts ner Urdens

a

Tschentaments dad amadus Cumins,

numnadameng da

Fürstenau ad Ortenstein,

c'ean renovai Anno 1702, ilg 25. gi da Janèr a Novvains, si'lg
Territori dad Ortenstein, angirai.

Datum de la Versiun rumonscha: anno 1773, elg Dècember.

Publicau

tras

Major Hartm. Caviezel,

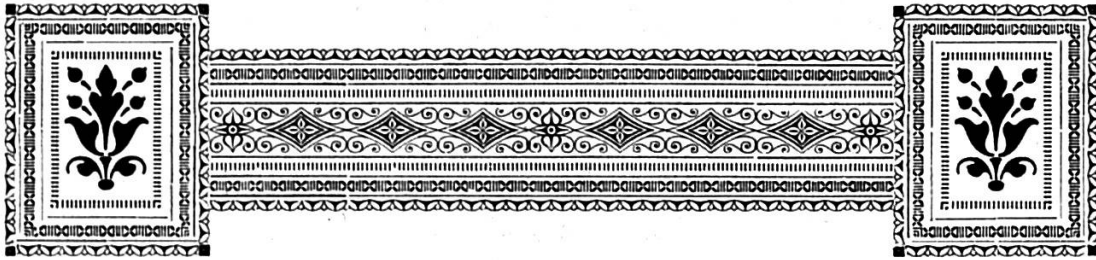
Archivar della Societad rhaeto-romanscha.

La gistia aulza ün pievel. Prov. 14: 34.

Nu' pasch ad er gistia sabitschen denter per,
Tal' terr' ha tuttvia nagutta da tumer.

Videte Judices quid faciatis, non enim hominis exercetis Judicium,
sed Domini ecc. 2 Chron. 19: 6.

Quests Statuts a Urdens auden a mi:
Gion Benedeg Cawiezel de Giufaülta.
Mastral regent, anno 1797.



Praefatiun.

Il cumin grond d' *Ortenstein* e *Fürstenau* en la vallada de Tomigliasca (Tomiliasca) consteva ord ils surmentonaus dus cumins.

Tiers il cumin da *Fürstenau* aparteneven las vischnauncas: 1. *Almen*, 2. *Seglias*, 3. *Scharauns*, cun *Fürstenau* e la *Punt*.

Il cumin d' *Ortenstein* l' ancunter consteva ord las sequentas vischnauncas ne vitgs: 1. *Tumegl* (Tomel u Tomigl), cun Giufaulta (Jufalta), 2. *Roten*, 3. *Pasqual*, cun Dusch (Usch), 4. *Schèd*, cun Purg (Burgs), 5. *Veulden* e 6. *Traun*.

Quests dus cumins formaven antrocca 1850 ina pinchia Republica per se, la quala aveva agiens statuts e lèschas. Lehmann en seu „Patriotisches Magazin von und für Bündten etc., Bern tir Em. Haller, 1790“, pretendia, cha ils statuts dil cumin d' *Ortenstein* e *Fürstenau* existiven en manuscritt gia anno 1474 e seigen quels dil pivel quspei vegnius renovaus, confirmaus e engiraus anno 1702 a *Nouveins*, sper *Canova*, ina casa sur *Roten*. Dr. P. Conradin *Planta* en la praefatiun da sia lèscha civila per il cantun grischun, Pg. XV, Cuera tir Leonh. Hitz, 1863, gi, ca quels statuts seigien staus mis per scritt l' amprima gada en il on 1552.

En il cumin d' *Ortenstein* numnava ne cerneva antrocca 1527 il signuradi d' *Ortenstein* il mistral da cumin. L' incunter il tenente (litenent ne lieutegniant = Statthalter), ils giraus, scrivont, girau da fallas (girau da chisa, fiscal, meister da fallas, ne era maister da chisa = Seckelmeister ¹⁾) a mess (Gerichtswibel) elegieva il pivel sez.

¹⁾ Aschie numnau, ch' el era *fiscal* e aveva da treren las fallas, che vignevan dil tribunal sentenziadas.

En il on 1527 ha il pivel dil cumin d' *Ortenstein* sacumprau liber dil signuradi per renschs 15,000 ²⁾ e suenter da quei on, vegniva a *Tumegl* sin la tschentada ne cumin dil liber pievel elegieu il mistral e ils 12 giraus della derchira. ³⁾ Per *Tumegl* 3, per *Dusch* 1, per *Pasqual* 2, per *Roten* 2, per *Traun* 1, per *Schèd* 2 e per *Veulden* 1 girau.

Sin la tschentada ad er tir las sesiuns compareven en damidus cumins tut ils derschaders u conembers della derchira cun manti (mantiella u chappa) e armau cun ina spada.

Ils tribunals u las derchiras sentenziavaen en dumondas civilas e en causas da leg, cun appalatiun à *Fürstenau* u *Fürstenau* a *Ortenstein*. En causas criminalas prendeven els vice versa 4—6 derschaders della derchira dil respetiv tribunal ord l' auter cumin. Tenor statuts vegniva en il cumin d' *Ortenstein* teneu tschentada a *Tumegl* sin il plaz e en il cumin da *Fürstenau* a *Fürstenau* era sin il plaz sper il casti e en il davos temp a la *Punt*. Er quella derchira (tribunal) consisteva, sco a *Ortenstein* ord 13 persunas; numnadamein ord il vugau (gubernatur = Landvogt), che manava, sco il mistral (Landammann) d' *Ortenstein*, il präsidium e surdaquei aunc 12 giraus, inclusiv il litenent (Statthalter). Numnadamein: per *Scharauns* 4, per *Fürstenau* 2, per *Seglias* 3 e per *Almen* 3 giraus. Plinavont 3 serviturs della derchira: il scrivont ne canzler, il fiscal u girau da fallas e il mess.

Tenor veglia isaunza e conventiun stuveva il mistral (Landammann) dil cumi d' *Ortenstein* adina avdar en il plaun, quei vulgir u a *Tumegl* u a *Pasqual*, u a *Roten* u a *Giufaulta* u a *Dusch*. En il on 1764 ei vagnieu fatg als abitons della montognia, *Schèd*, *Veulden* a *Traun*, ina adaquata concessiun.

Pli distinctas e claras notizias sur il cumin d' *Ortenstein* affin en mieu Register dils mistrals d' *Ortenstein*. Annalas della societad rhäto-romanscha da 1892, Tom 8, Pg. 169—183.

La val da *Schall* u da *Rietbach* furmava ils confins d' ils dus surnumnais cumins d' *Ortenstein* e *Fürstenau*. Tenor vegls documents eran ils confins ne terms sco savundan: 1. la *Platta* dil fil ault da *Pitz biel* (*Spitzabiel*), quei ei, la *Platta* inua cin va d' *Almen*

²⁾ Suenter la valuta da oz circa 350,000 antroccen 400,000 francs.

³⁾ Il scrivont manava il protocoll, il girau da chisa u da fallas, aveva il dover da vigilar sur ils delicts criminalis e da polizia e allura da chisar quels a gli tribunal e da manar il plong avont quel. Il mess stuveva sin cumond dil mistral ne vugo (gubernatur) citar ils derschaders, las parts e las pardichias.

sin *Schall* grond. 2. il Crap da Mulin. 3. il Crap da *Rietberg*.
4. la Val *Vignola*, ordador *Cazas*.

En il document da la ligia traunter las vischneucas d' amadas varts dil *Rein* en Tomliesca e il signuradi da *Razèn* (Räzüns), dil on 1423 sin il gi da St. Michèl il s. aungel (29. Sept.) vegnen ils terms u confins en quella vallada prescrits sco savunda: *Pont Arsitscha*, dador il casti da *Jufalta* sut⁴⁾, allura a munt (a gradsi) encunter il vitg da *Veulden*, cun tutas sias apertenenzas; alura suenter il fil u cima dil culm entrocen en la crusch en il crap en las *Müras*⁵⁾ e da leu a *Crogs*, sut *Mutta* (Mutten)⁶⁾ e da *Crogs* sur il fil u cima entrocen la *Scala*⁷⁾, inua ch' in va a Schons; alura sil ault dil fil (cima) infin *Punttella*, traunter *Stusavgia* e la Montognia⁸⁾ e da leu di fil dil culm ora, infin *Pro fezza*⁹⁾. Alur ingiu u a val infin alla *Platta*¹⁰⁾ e finalmein da la *Platta* infin *Punt Arschitscha*.¹¹⁾

Ils statuts romanschs dils cumins d' *Ortenstein* e *Fürstenau* ean fich rars, a mi ean mei 3 Exemplars cunatschents. In da quels manuscritts poseda la biblioteca cantonala, lauter Sigr. Prof. Dr. Hörmann a Cuera e il tierz il sutsignau.

In riguard l' ortografia dil manuscritt hai jeu observau quella da mieu original. Inua ch' eran erurs u pronuncias tudescas ne buca adaquatas hai jeu mes in plaid romansch in *Paranthesa* u fatg mias *Remarcas* e *Declaratiuns* cun ils resp. ziffers.

⁴⁾ In grip, corn u piz ordadora *Raveg*, sin la vartdretgia da la val ca vegn giu da *Veulden*. ⁵⁾ Il Schyn vegl. term trenter *Scharauns* e *Vaz*. ⁶⁾ La pli aulta gripa sur las aclas da *Seglias*. ⁷⁾ Sper il Piz *Beverin*. ⁸⁾ *Heinzenberg*, Glas sur *Tschupina*. ⁹⁾ Ils confins traunter l' alp *Nova* da *Prüz* e l' alp da *Razèn*. ¹⁰⁾ Il grip sin il qual pausa la punt da *Rothenbrunnèn*. Confin traunter *Cazas* e *Razèn*. ¹¹⁾ Quest num local non exista pli. El era senza dubi ordadora la val da *Raveg*, en la val dil *Tuf*, encunter u envers l' *Isla biala*.

Cuera, il September 1895.

Il Editur:
Hartm. Caviezel-Willy,
Major.

Ilg Duver d' ils Derschaders.

Ent' ilg Truvament bucca mireias sin la Qualitad da las Parsunnas, tadleit tont ilg pitschen, sco ilg grond a tumegias nagin Carstioun, perchei c' ilg Truvament ei da Deus etc. Deut. I. 17.

R i m a.

O, vus Derschaders tuts mireit,
Sin Deus a sieu Plaid observeit,
Sunter quel duveits truar,
A bucca sin Carstiouns mirar,
Parchei ca vus stuveits lur er,
Vont ilg Derschader cumparer,
Sunter sco vus veits trovau,
Vus ven ei ngir Pagailscha dau.

Bucca storsche ilg Dreig, ent ilg truar garde buc sin la Qualitad d' ilg pauper, a fai buc Hanur a la Qualitad d' ilg grond, mo trovei gistameng a tieu Parmer carstioun. Lev. Cap. XIX. 1, 5.

Ilg Duvèr d' ilg Cumin Pieval.

Minch' olma segig Subjetta a la Pussonza d' ilg Magistrat (superiurs), parchei c' ilg ei nagina Pussonza auter, ca da Deus, a las Pussonzas ca ean, ean urdanadas da Deus. Cuntut, chi ca stat ancunter a l' Ordinatiun da Deus, a quels ca statten ancunter vengian a ratscheiver la Condemnatiun. Rom. 13. 1, 2. *)

*) En il manuscritt della biblioteca cantonale grisch. meuncen las sura zitadas Rimas e Vers.

Nus Vugau¹⁾ da cumin, **Mistral**²⁾ da cumin, amasduas **Darchiras** ad antirs **Cumins** d' ilg **Cumin grond** (**Cnmin** da terra) da **Fürstenau** a d' **Ortenstein**, cunfessein avertameng, ad er nunsparchieivlameng, ca nus cun bein patarchiar vivont, a Cussegl da dreig Temps, par tont pli Disciplinna, pli bien Niz, Ruvaus, a Prusadad dad amadus Cumins a Darchiras, vein tschentau a mess, ad er prieu si da salvar parinnameng, senza corrumper, quests Statuts, Dreigs, Articels a Puings, c' can tschou suenter scrits, ils quals clomman da Plaid en Plaid, sco savunda tschou suenter par scrit :

La Tschentada ner tschentar Darchira.

P' ilg amprim eis ei vangieu observau, ner ordinau, c' ün Lud. Cumin da *Fürstenau*, minchiamai sin l' amprimma Domengia suenter S. Gieri (d' ilg Temps veder³⁾) deigig tschentar sieu Vugau, ad ilg Lud. Cumin da d' *Ortenstein* sin l' amprimma Domengia suenter Tchunckeismas (d' ilg Temps veder⁴⁾) sieu Mistral er dad amadus varts giraus, il Girau da fallas, Scrivont, Mess ad auters Ufficis, ad Urdens d' ils Cumins plianavont; A suenter quei c' ün Vugau a Mistral aschia ean ligior, lura dei ilg Vugau u Mistral veder, ner ün auter, ca ven coutiers d' ilg Cumin ligieu or, dar il Sarament algi nief ligieu or Vugau da *Fürstenau*, ner Mistral da d' *Ortenstein*, cun ils Plaids ca savunden, ner da quella sort :

Sarament d' ilg Derschader.

1. P' ilg amprim duveits vus ver Deus, a la chara Gistia avont oelgs, er ver enten Diever, deffender a scharmiar.

2. Duveits vus esser ün nunpartaschoun Vugau u Mistral metter giu tutas Dispitas⁵⁾, a Dabats, suenter ilg melgier puder, a cur vus deits ent Darchira, salvar adual, ilg pauper sco ilg rich, ilg iester sco ilg dumiesti.

3. Cur vus, suenter c' ilg ei dau ent Darchira, a quell' ei raspada saseits par Derschader, duveits vus, suenter c' ilg ei vangieu udieu Ploing a Rasposta, a tut quei ca vangiss purtau avont, ad er suenter c' ilg ei tschentau a Dreig, senza mirar sin las Parsunnas, tuttavia nunpartaschauntameng cussilgiar, a metter Pasch,

¹⁾ Präfect u Guvernatur (Landvogt). ²⁾ Mistral, mastral da cumin (Landammann). ³⁾ Ils 30 Avril. ⁴⁾ Ils 28 Meg. ⁵⁾ Conbats, Contraversas.

à tuttavia bucca vus laschar manar anerr, ne Amicizia, ne Anamicizia, ne Duns, ne Regals ⁶⁾, Amparmachuns, ne Smanatschas, ne nagina Caussa da quest Mund, mo far, ca vus pudais raspunder avont ilg Tribunal da Deus.

4. Duveits vus la Libertad a Gistia, ner il Dreigs da Cumin tanersi, promover, deffender, a taner en Diever, er ils custs gunchir a taner giu.

5. Duveits vus ilg Sagi da Cumin salvar enten Hanur a bien Guvern, a naginna Caussa sagillar, ca fuss tiers Prejudizi ner Donn d' ilg Cumin, ad ancunter Dreigs a Frietads da quel, er en tuttas Caussas duvrrar ilg Sagi sincer a nunpartaschountameng.

6. Duveits vus sin tutas sesiuns dellas III ligias a Congress metter ent flissiameng ⁷⁾ ilg Pli da Cumin, a suenter ilg cuntegn ner tenor da quel, cussilgiar a handliar ⁸⁾, er chei ca vangiss avont pli, ca fuss bucca cumpilgiau enter ilg Pli d' ilg Cumin, duveits vus handliar ⁸⁾ cousuenter, far a laschar, tut quei e ci survieu a nizeivel tiers l' Haur da Deus, tiers Niz ner Beinstar da la nossa chara Patria, ad er da niess Cumin.

7. Duveits vus tuttas Caussas da Baselgia, a da Cumin, er Vieuas ad Orfens, suenter viess melgier puder, tiers quei c' ei dreig, deffender, a scharmiar. ⁹⁾

8. Duveits vus tuts Cusseglis secrets, a chei c' en quels daventa, a ver plidau, quescher, a taner zuppau, a purtar cun vus en la Fossa.

9. Duveits vus, da tut prender ent, a dar or salvar a dar a lgi Cumin ün schuber, bein lugau a redli ¹⁰⁾ Quint. A cur aschia ün Cumin ha tschentau Vugau u Mistral a Darchira d' ilg Cumin, scha dei scadin avont sieu Cumin, par tut sieu prender ent a dar or, dar Quint avertameng; Sin quella Fin a Mira dein Els partutanavont, avont la Tschentada, par Fallonzas, ad auter, ca po tuccar tiers algi Cumin, prender si Quint, a ratscheiver, gie tontanavont, sch' ei fuss bucca surdau ad els d' ilg Cumin, gudoing a Persa.

Girau da fallas ner chisa. ¹¹⁾

Plianavont eis ei, par muntaner a promover tont pli bunna Disciplinna, vangieu afflau par bien a basngius, c' en minch' ün

⁶⁾ Donatiuns. ⁷⁾ Diligent, pront. ⁸⁾ Vuschar, tretar, trafficar. ⁹⁾ Defender, sustègner. ¹⁰⁾ Honest, sincer, real. ¹¹⁾ Fiscal.

da noss Cumins vengig tschentau a ligieu or ün Girau da fallas ner chisa, ilg qual par tuts Fallaments, ca vengian avont, ner Caussas vangonzas da Fallonza, dei plonscher, cun Cussegl d' ün Lud. Magistrat, a lgi qual sin quella Fin a Mira, ven messi a dau ün particular Sarament. Er dei algi vangir taxau, a dau d' ilg Magistrat, or da las Fallonzas, a Proportuin dala Caussa, ün hundreivel Salari.

Sarament da la Darchira.

A cur la Darchir' ei aschia tschentada, lura sin l' amprimma Darchira (ner gi da Dreig), c' ei ven raspau ansemmel, dei ün Vugau u Mistral dar ilg Sarament als Giraus, sumlgiontameng a lgi Mess er, c' ei ligieu or d' ilg Cumin, a tuts sco' lg ei dreig, aschia c' ils Cussilgiers (ner giraus) dein a lgi Mess, enstailg ad ord' Commissiun d' ün Mastral, ner quel ca regia, sch' el ils cummonda, en Caussas beinpusseivlas esser ubiedis a bunna fei, a cur els sean enten Dreig, par trovar, suenter Ploing a Rasposta, a tut quei, ca ven avont Dreig, suenter lur melgier antallir ner capir, ancanuscher quei c' ei dreig, a lgi pauper sco a lgi rich, alg iester, sco a lgi dumiesti, c' els sa laschian buc tras Amicizia, Anamicizia, Temma, Guder, Charezia, Rieug, Duns, er nagingna Caussa d' ilg Mund manar anerr, mo sulettameng Deus, a la chara Gistia, ver avont oegls, a mirar sinsur, er Cussegl's secrets, a chei c' enten quels daventa, taner zuppau; vieuas ad Orfens suenter lur melgier puder, tiers quei c' ei dreig, a bunna fei, deffender, a scharmiar, a quel ca fuss ün tal, ca taness bucca zuppau ils Cusselgs secrets, a quels palentass, ner scuvriss, quel dei da lou d' an vi bucca vangir duvrau pli, ne en Darchira, ne en Cusselg, a nagutta tont meins vangir castigiaus.

Sarament d' ün Scrivont.

Vus Scrivont da la Darchira angiereits dad esser ubiedi alg Cummondament d' ilg Mess, c' el fa a vus, en tuttas pusseivlas, ner gistas Caussas; er duveits vus tuts Cusselgs secrets, a tut quei c' enten quels daventa, a ven plidau, taner zupau, a purtar cun vus en la Fossa, vus duveits er tuts Truvaments, Ordinatiuns, a Plis, sco' lg ei passau protocollar, a sriver, cun tut urden, er naging Scüt ner Extract lunderor, senza Commissiun d' ilg Derschader,

ner d' ilg Magistrat, vus duveits er tuts Quints d' ilg Cumin, d' ilg Magistrat, a d' ilg Ustier, quei ca va tras voss Mauns, manar a scriver cun urden, a fideiflameng, er nua ca vus saveits metter giu Combats a Dabats, duveits vus far ilg viess, ilg melgier nunpartaschounameng latiers.

Sarament d' ilg Mess. ¹²⁾

Ilg Mess dei angirar dad esser ubiedi ad ün Vugau ner Mistral, da promover ilg Niz, ad Hanur da nossa Darchira a Cumin, ad ilg Donn volver navend, cummondar adual a lgi pauper, sco a lgi rich, als dumestis, sco als esters, a Cusselgs secrets taner zup-pau, er sur quei c' El ven spiaus enten Dreig, gir la Vardad, a nua c' El sa metter giu Combats a Dabats, far ilg sieu si' lg pli bein, a dar a lgi Ustier da Cumin ad er a l' antira Darchira bien Quint.

Sarament d' ilg Girau da fallas ner chisa.

Vus Girau da fallas ner chisa angireits a lgi Vugau u Mistral da Cumin ad er a lgi Tribunal, en tuttas Caussas, ca vengian avont, dad esser fideivel ad ubiedi, aschia duveits vus lur er ver adaig pront sin tuts Fallaments, ca vengian avont, a nua, ner cur ca vus vangits partscherts da quels, scha duveits vus far a saver Els a lgi Cheau da Cumin, ner a lgi Tribunal, a suenter ilg Cummond da tals, senza mirar sin la Parsunna, ner anchin Avantaig, manar Ploing ancunter quels, ca falleschan, er en vartid d' ilg Truvament, ca ven daus trer ent las Fallonzas, a par quellas dar a lgi Cheau da Cumin Quint a Pagament.

Urden da la Darchira.

Item. Chei ca ven avon ün Vugau u Mistral a Darchira tuccond tiers ils Dreigs, a Frietads, ner interress da niess Cumin, a da cuminnas terras, dein Els laschar tonscher sin ilg antir Cumin. Ouncalura Quints plianavont da ratscheiver, ad autras Caussas basngiusas a lgi Cumin, pon Els handliar senza Cusselg a Cummond d' ilg Cumin; plianavont, a quel ca figiess ancunter ilg Urden

¹²⁾ Il mess dil magistrat u tribunal.

da la Darchira, a less buc ubadier, quel dei vangir castiaus, par Cunaschienscha d' ilg Dreig.

Item, ilg Temps ad l' Hura, cur ils giraus deigian cumparer en la Casa da Darchira, ner nua c' ei ven ad Els cummadau dad ir, ei decretau da S. Gieri navend antrocca S. Michèl, a las 10 Huras avont miezgi; da S. Michèl navent antrocca S. Gieri, a las 9 Huras avont miezgi; a quel ca cumpara lura buc, ei curdau xr. 12 ¹³⁾ a lgi Dreig, ner a la Darchira, a quel ca, senza legitima Caschun, stat tuttavia navend ei curdau xr. 20 ¹⁴⁾ a la Darchira.

Item, cur ün raspa ansemel la Darchira, scha s' aud' a minchia girau par la Raspada xr. 4 ¹⁵⁾. A scha gie ün vangiss scüsaus, scha dei El ver sia Pagailgia, antroq la Giungia ei bucca traig ent; schilgiog dei la Darchira, sco er ilg Mess, par minchia Truvement ver Pagailgia xr. 4. A scha mai quella Part prenda Mussadur, ad ha bucca Cusselg, s' aud' a minchia girau ad a lgi Mess xr. 4. Mo sch' ün salva Cusselg, a scha gie l' altra Part prenda buc Mussadur, scha s' aud' a minchia girau xr. 4.

Mo quei ca ven Darchira par Faigs da Lèg, ner Palazun ¹⁶⁾ lai ün star tiers ils Articels c' ean scrits cousuenter. Ouncalura cur, a suenter sco ei targinna stat ei minchiamai vid' la Cunaschienscha da la Darchira.

Cur üna Darchira ven rucciada sin Beins ner Funds da Casa, scha s' aud' a la Darchira $\text{fr. } 1$ ¹⁷⁾ ad a scadin xr. 4.

Mo cur üna Darchira ven rucciada oreifer ils Beins da Casa, scha stat ei sin la Cunaschienscha da la Darchira, suenter sco' lg ei dalunsch ner datiers. A cur ün Debitur, suenter c' ilg Truvement ei dau, vult bucca pagar, ad ün sto ir cun la Bichietta a stimar, scha dei ün bucca duvvar meza Darchira latiers, mo l' antira Darchira.

A cur la Darchira va tiers ün a Cas' a Curt, cun la Bichietta, scha dein Els far metter nou ün Pens ner hipoteca, a sch' ilg Debitur less esser renitent, ner targinnar, a buc ubadir, ner fermar a scummondar milsanavont, scha dei a po ün Vugau u Mistral a Darchira taner vi tiers cun Forza, a sez catschar Maun, prender Pens a stimar, a quel ca tschuncass giu Pens, a less buc ubadir, quel dei vangir castiaus par $\text{fr. } 5$ ¹⁸⁾ a nagutta tont meins vangir stimau or par dubla Summa, parmur da sia Malubadienscha.

¹³⁾ 12 Krüzers = 34 Cents. ¹⁴⁾ 20 Krüzers = 57 Cents. ¹⁵⁾ 4 Krüzers = 11 Cts. ¹⁶⁾ Appallaz. ¹⁷⁾ 1 fr. = 1 livra ca. fr. 2 (prezis fr. 1. 94). ¹⁸⁾ fr. 10.

Item, quel ca vult darchiar dei sagirar p' ils Custs d' ilg Dreig, ner metter hipoteca, schilgiog ei ün bucca culpents da salvar a lgi Darchira, ner Dreig, mo sch' ün pauper vess da darchiar, a pudess bucca sagirar, scha dei ei star sin Cunaschienscha de la Darchira, da salvar Dreig a lgi ner buc.

Item. Cur ün ven citaus ner cummondaus avont Dreig, a ven buc, a naging ca raspunda en sieu Num, ad ilg Plonschider metta lou, ner mussa si sieu Ploing sufficientameng, sch' ha El suattieu sieu Ploing, ouncalur' a quel da la Rasposta ei adinna resalvau Forz' a Dieu, a sufficienta Scüsa.

Mo scha quel de la Rasposta vangiss a cumparer, ad ilg Plonschider plonchess buc, cur El pudess plonscher, lura, a da lou d' anvi ei quel da la Rasposta bucca culpents da raspunder a lgi Plonschider, a quel da la Rasposta ei bucca cuntents par ils Custs da vidavont, numnadameng ün Past als Domestis (ner a quels d' ilg Lieug), mo als esters suenter Cunaschienscha da la Darchira, ouncalura adinna resalvau scüsas sufficientas.

Milsanavont eis ei decretau, ad ordinau, ca cur ün Truvament ei ieus en Contumacia, scha deig ei adinna vangir dau ün hundreivel, ner legitim Term, a quel c' ei absent, da quei gi anvi d' antscheiver, sin ilg qual a lgi sez, ner enten sia Absenzia, a Cas' a curt, tal Truvament da Contumazia, ei vangieu faig asaver; endeifer ilg qual Temps El deig puder solicitar par Darchira a Dreig, a purgar la Contumazia, suenter c' El ha purtau ner prieu giu ils Custs, c' ean faigs, da quella vart. Mo suenter quei c' ün tal Temps ei spirieus, scha dei lg' amprim Truvament esser a ru-maner enten compleina vartid, er sin giavischament d' ilg Plon-schider vangir cumpilgiau en Bref a Sagi, a vangir dau elg faig sez l' Executiun; tiers ilg qual ei deig lura stuver star, sen' anchin Recurs, a ne si 'lg Lieung ne si 'lg curt, sut anchin Protext, ei seig Palazun, ¹⁹⁾ arver ilg Dreig, ner chei Num ca pudess vangir patarchiau or, puder impedir, mo El dei da tut Temps d' ün Lud. Tribunal coutiers vangir muntanieu, deffendieu a scharmiau. Tiers ilg qual amadus Lud. Cumins dein, entals Caas far a sporscher ün lg' auter reciprocè tutta basngius' Assistenza. A chi cha vangiss a handliar ancunter quei, dei minchia gada esser curdaus 100 △ ²⁰⁾ Fallonza. Er en qual Cumin, ca quei daventas, scha dein amadus Cumins star ansemmel a trer ent la Fallonza, er minchia Cumin ver la Mezadad.

¹⁹⁾ Appalaz. ²⁰⁾ Ina Crunna = frs. 2. 72 cts.

S' cadin dei sa suttametter a Cummondada a scummondada, a cur ün ven cummondaus a Dreig, scha dei El cumparer, dar Dreig, a prender Dreig; sumlgiontameng cur ei ven faig üna scummondada, scha dei El ubadir tenor ils Statuts; sch' ei daventass ilg contrari dei 'l vangir struffiaus ²¹⁾ sco ün malubiedi.

Ei dei er a nagin esser lubieu d' allegar ilg antir Tribunal par suspect ner partaschoun, resalvont en civil, cur ilg antir Cumin ner Tribunal fuss interressau, mo sch' anchin salvas ün ner plis or d' ilg Diember d' ilg Magistrat par suspect ner partaschoun, scha dei El cumparer avont ils auters giraus, a far a saver quei. Nua c' ilsez dein tadar amaduas Parts, a sur quei ancanuscher par lur Sarament, quei c' ils sumelgia dreig, tiers ilg qual ei dei lura stuver star, senza Recurs plianavont.

Fermar ilg Stimar.

Ei dei lg' antir onn esser aviert ilg stimar, resalvont 8 gis avont, ad 8 gis suenter las 3 grondas Festas: Nadal, Pascas, a Tschunceismas, ent' ilg qual Temps ün dei par da naginna sort Caussas salvar Darchira, sch' ei tucca bucca tiers Donn carschend, er Stima ad Hanur, cur ün lai a saver a gli Vugau u a gli Mistral da cumin a Darchira, sch' eis ei amparmess avunda, antrocca si' lg amprim gi da Dreig, lura po ün bein laschar cummondar. Mo sch' ilg Vugau u Mistral da cumin vasess, ca la Causa fuss aschi greva, ner mass tiers a lgieut eastru, scha dei quei bucca vangir targinnau, mo salvar Dreig. Er ad ün Mess dar ent Darchira par Fallaments, suenter Cunaschienscha d' ilg Dreig.

Agiunger tiers Darchiars. ²²⁾

Lg' ei serrau giu, c' ün deig ne enten Dreigs da Malefiz, ne outras Caussas nagins legier or ner trer vitier darchaders oreifer ilg Cumin grond. Ad enten Darchira da Malefiz dei minchiamai ilg Vugau da *Fürstenau*, ner ilg Mistral da d' *Ortenstein* esser ilg secund Hum, ad ilg tierz star tiers ilg Tribunal da legier or, en quala Darchira c' ei ven a daventar.

²¹⁾ Castiar, castigiar. ²²⁾ U trer noutier darschaders.

Arver ilg Dreig.

Item, Cur enten ünna Fatschenta ei ieu ün Truvament, al' ünna ner l' autra Part vess ent' ilg darchiar sa targinau, a garregia c' ün arvis a lgi ilg Dreig, scha dei El quei giavischar endeifer 8 gis, a purtar giu tuts Custs, c' ean isi vivont (vinavont), lura dei ün a gli arver ilg Dreig, ad El dei en quels 8 gis ir vina-vont cun ilg Dreig; sch' El ha da metter enten Dreig novas Raschuns, scha dei la Darchira sur da quei ancanuscher quei c' ei dreig, mo sch' ilg ei nagut da metter ent da nief, scha dei ei star tiers ilg amprim Truvament.

Palazuns (Appalaz).

Item, quei ca tucca tiers glimpf²³⁾ ad Hanur a Faigs da Lèg, er Caussas da Baselgia, a Dreigs da Vaschinadi, ha naginna Pallazun²⁴⁾, mo par Beins schaschonds, Vaus²⁵⁾, a Vias, po ün bein appellar, ilg sumlgiont par Mobilias a Capitals da Daners, quei ca varga fi. 20²⁶⁾ sur ils Custs. A quel ca vult appellar (ner far Palazun) dei far ladinameng suenter c' ilg Truvament ei daus, ad endeifer 14 gis ir vinavont; mo sch' El en 14 gis va bucca vina-vont, scha dei El ver naginna Palazun pli; mo star tiers ilg Truva-ment c' ei daus; resalvond sch' El endeifer quels 14 gis sa figiess tiers a pudess bucca survangir Darchira, er sa figiess tiers datschertameng, scha dei a po El bein suenter quels 14 gis ir vina-vont cun la Palazun. Er dei ilg Derschader esser culponts enten quels 14 gis da numnar ilg gi da Dreig.

Item, cur 2 Parts dreichian ansemmel, ad ei ven ad ün an-cunaschieu giu ünna Pardichia, cun Truvament, scha po ün tal Truvament ver Palazun, scha la Causa principala po ver Palazun.

Palazuns²⁷⁾ da quels da la Muntoingia.²⁸⁾

Item. Lg' ei ordinau, ca cur ün Tribunal sin la *Muntoingia* vangiss a dar ün Truvament par mur da Vaus a Vias, ner Funds schaschond, ca po, tenor il Statuts, ver ünna Palazun, scha dei quei minchiamai s' udir sut la Biechietta gronda da d' Ortenstein, oun-calura cun questa Declaronza, ner Resalva, c' ilg Derschader a

²³⁾ Stima. ²⁴⁾ Appalaz. ²⁵⁾ Sendas, truochs, piôngs, pontellas. ²⁶⁾ In rensch = fr. 1. 70 cts. ²⁷⁾ Appalaziun. ²⁸⁾ Schèd, Veulden e Traun.

Cussilgiers (ner giraus) da d' *Ortenstein*, sper 6 Cussilgiers, ca la Darchira da *Fürstenu* dei dar coutiers, deigian esser Derschaders da la Palazun, a minchia Tribunal dei minch' onn, l' amprimma gada c' Els vengian ansemmel, suenter la Tschentada, esser cul-ponts da legier or, a numnar quels Cussilgiers sisur menzionai.

Bref da Truvament.

Cur ei vangiss giavischau ünna Palazun, ner Bref da Truvament, scha dei ilg Derschader clummar tiers El dus giraus, ansemmel cun ils Mussadurs, a dar la Bref; s' aud' a minch' ün ün Past a xr. 4 ²⁹⁾ par Pagailgia, ad a lgi Derschader xr. 4 par ilg Sagi. A cur la Bref ei scritta, scha dei ün ont ca sagillar legier avont a las Parts, a suenter c' ün ha udieu las Parts, sa cussilgiar milsanavont, drizar si, a sagillar. Milsanavont eis ei decretau, c' ün deig avont ilg Derschader, ner Darchira da Palazun bucca metter plianavont, ner metter si pli, ca quei c' ei vangieu ent' ilg amprim Dreig avont ünna Lud. Darchira.

Truvament da buc ir or d' ilg Cumin grond.

Item, lg' ei ordinau, ca cur ei vangiss dau ün Truvament enten niess Cumin grond, ca po ver Palazun, scha dei ne l' ünna Part ne l' outra trer quel ord' ilg Cumin grond, ner citar nilgiur auter, sut Fallonza da \triangle 100 ³⁰⁾. A sch' ei ven faig Palazun cun Urden, scha dei ün star tiers ilg Truvament da Palazun, senza Dustament, sut Fallonza sisur' numnada, a sch' ei vangiss surpassau, en qual Cumin ca quei daventass, scha dein amadus Cumins star ansemmel, a trer ent la Fallonza. A minchia Cumin ver la Mezadad, ad en Caas, ca l' ün Cumin less bucca star tiers, scha po lg' auter Cumin trer ent l' antira Fallonza, a salvar sulet l' antira Fallonza. Mo cur ei fuss ad ün ent' ilg amprim Truvament tschuncau giu la Palazun, d' ilg qual El sa graviass, scha dei, en tal Caas, ilg Derschader, ad ils 2 Mussadurs, a sis giraus, ca l' outra Darchira dei dar latiers, sin giavischament da quel c' ei graviaus, vangir ansemmel; suenter c' Els han udieu sufficientameng amaduas Parts, sur quei trovar par lur Sarament, scha la Causa

²⁹⁾ 4 Krüzers = 11 cts. ³⁰⁾ = fr. 272.

possig ver ünna Palazun ner buc, a suenter quei ca ven lura ancunaschieu, deig ei vangir vivieu senz' anchinna Contradictiun, a la Part c' ha 'lg Antiert dei er purtar giu tuts Custs, c' ean i si da quella vart.

Scüsa da quels c' han da Truvar, a dar Pardichia.

Lg' ei ordinau c' enten la terza Lingia (ner il tierz grad) deig ün laschar ruvassar, ad enten ilg numnau grad dei nagin esser culpont ne da truvar ne dar Pardichia.

Ilg Parchir las Hiertas.

Item, cur ei ven faig ünna Partazun d' ünn Hierta, ner schilgiog enten ünna Migonza, ad ei lavass si denter quels, cunhar-tavels, par mur da la Partazun, ün Span³¹⁾, ner Scarpitsch lura pon Els enten la Migonza dar pardichia ün lg' auter da la Vardad, co c' Els seigian parentai lg' ün lg' auter, resalvond ün Frar a lg' auter, ancunter ün auter, ca fuss buc Fardilgiun.

Pardichias.

Item. Quei ca tucca tiers glimpf³²⁾ ad Hanur, éi nagin Frar ancunter lg' auter ner Cusrin buc culponts da truvar, ne da dar Pardichia. Er po nagin sa scüsar da truvar ne da dar Pardichia, scha gie lg' ün fuss cun lg' auter en Frid. Mo scha la Fatschenta fuss aschi greva, scha stat ei vid' la Cunaschienscha da la Darchira.

Item. Sch' ünna Pardichia sa laschass ancorscher, scha dei ün nagutta tont meins laschar plidar, er suenter sco la Parsunna ei, a suenter la Darchira; ouncalura Parsunnas disfamadas dei ün bucca laschar plidar. Mo sch' ei fuss nagin latiers enten ün Dabat, auter ca Parsunnas disfamadas, scha dei quei minchiamci star vid Cunaschienscha da la Darchira.

Pagailgia da las Pardichias.

Item. Sch' eis ei a minchia Perdichia, c' ei ubiedia, a cumpara, vangieu taxau minchia gada xr. 24³³⁾. Mo sch' ün ven cummondau a cumpara buc, scha dei l'esser curdaus xr. 24 Fallonza; mo Caschuns sufficientas ean resalvadas.

³¹⁾ dispita, inimicizia, malparina. ³²⁾ modestia, stima, decôr. ³³⁾ = 68 cts.

Pagailgia d' ilg Mess.

Item. Pardichias ca vengian tadladas avont Dreig, a c' ean stadas avont sin ilg Ring³⁴⁾, sin Cummond d' ilg Mess, s' aud' a lgi Mess er la Pagailgia, sco schilgiog a lgi ei dad outras Pardichias cummondadas vangieu dau la Pagailgia da velg' annou. Ad ün Mess ha ün en amadus Cumins faig Pagailgia, cur El va enten nies Cumin grond, da l' ün Cumin en l' auter, scha dei El par la cursa ver xr. 20³⁵⁾ a par minchia Cummondada xr. 2.³⁶⁾ A cur il Mess da *Fürstenau* sto ir sin la Muntoingia, scha dei El ver par la Cursa xr. 30.³⁷⁾ Mo cur ün ven tarmess or d' ilg Cumin grond, scha dei El vangir pagaus suenter Cunaschienscha da la Darchira, ner d' ils Singiurs d' ilg Quint.

Catschar si Donn.

Damai c' ent' ilg Darchiar anchins sin priglusa forma (ner dansievrameng) catschen si Donn, prendan gis, a lunganeschan ilg Dreig, sch' ordinein nus p' ilg Sarament, c' ünna Darchira deig ver datscherta inspectiun (ner mirar sinsur) par c' ün vengig l' avont da gronds a nunbasngius Custs. A quel, ca prenda gis (ner trai si Dreig) dei sagirar p' ils custs, da la Darchira, ner pagar antrocca la fin d' ilg Dreig.

Compromiss.

Cur üna Fatschenta ven surdada en Compromiss, scha dein quels, ca dein decider quei, buc ir plianavont, ca quei c' ad Els ei rames. A sch' ün ei graviaus dad ün Compromiss, scha po El en 8 gis giavischar ünna Revisiun, a cur quella Revisiun ei faichia, scha dei ei lura star tiers quei, a bucca vangir traig plianavont, sut Fallonza suenter Cunaschienscha da la Darchira.

Urden da la Darchira criminala.

Lg' ei ordinau, ca sch' ei daventass, (ilg qual Deus velgig gig a lieung volver navend), c' ei vangiss a lavar si enten nies Cumin grond Faschentas criminalas, scha dei minchiamai, en quala Dar-

³⁴⁾ Darschader, tribunal. ³⁵⁾ = 57 cts. ³⁶⁾ = 6 cts. ³⁷⁾ = 85 cts.

chira, c' ilg Caas sa presenta, vangir traig nautirs Darschaders da l' outra Darchira, numnadameng ilg Cheau d' ilg Cummin ansemmel cun 4 ner 6 Cussilgiers (ner giraus) a lur Mess; Ad ilg Cheau d' ilg Cumin, ca ven traig tiers, dei esser Consiglier³⁸⁾ d' ilg Derschader (ner seer sper El) a 4 ner 6 gaumers³⁹⁾ dei ün prender suenter Cunaschienscha da la Darchira. A cur ci ven da plonscher, scha dein amadus Giraus da fallas ner chisa en Num d' ilg Cumin plonscher tras lur Mussadur, suenter la velgia isonza.

Custs Criminals.

Item, tucond tiers ils Custs eis ei ordinau, c' ei vengig dau a minchia girau, a lgi Srivont a Mess, da l' Anschetta d' ilg Maig antrocca S. Michèl, fl. 1 xr. 12⁴⁰⁾ ad ün Vigilant xr. 48.⁴¹⁾ A da S. Michèl navend, antrocca l' Anschetta d' ilg Maig als Giraus, a gli Scrivout, a Mess fl. 1.⁴²⁾ Ad als Vigilants minch' ün xr. 40⁴³⁾ ilg gi. Als Cheaus d' ils Cumins stat ei sin ün Lud. Tribunal, chei quels fetschian ad Els da pli. A cur ilg Dreig ha ünna Fin, scha dein ils ordinaris Signiurs d' ilg Quint prender si tuts Quints a scriver, ad oreifer ils Puings c' ean scrits sisura bucca passar.

Cur ünna Parsunna vangiss angartada sin ilg Faig, ei seig ün Mazament ner grond Ladernitsch, scha dei a po scadin hundreivel Hum clummar par Agid, ad ünna tala Parsunna, par quella frida, taner a fermar. A lura dei ilg Cheau da Cumin, en l' Anschetta cun Cusselg d' ünna Lud. Darchira handliar; sumlgiontameng scadin ca ven d' ilg Tribunal, en tals Caas, clummausen Agid a ven admonieus, dei esser ubiedis sut Fallonza da 2 \bar{u} .

La Fallonza Gronda.

Item, par Mazament, Ladernitsch, ad outras Fatschentas da Melefiz, sco er par auters grevs Fallaments, po ünna Lud. Darchira ancanuscher las Fallonzas, aschi ault sco ei sumelgia ad Els dreig a pusseivel, antrocca sin 100 \triangle ⁴⁴⁾ avont ca metter giu d' Hanur.

Enten Puings a Fallaments da Malubadienscha lai ün star tiers quei, sco lgez ei specificadameng declarau, a providieu lient.

³⁸⁾ Assesor. ³⁹⁾ vigilants. ⁴⁰⁾ In rensch e 12 Krüzers = fr. 2. 04 cts.

⁴¹⁾ 48 xr. = fr. 1. 37 cts. ⁴²⁾ = fr. 1. 70 cts. ⁴³⁾ 40 xr. = fr. 1. 14 cts.

⁴⁴⁾ 100 Curunas = fr. 272.

Sumlgiontameng cur ünna Parsunna ei derta tras criminal, scha dein tuts Custs vangir pri a pagai or da sia Rauba, a sch' ilg ei oung pli Facultad avont maun, scha dei quei esser rames ad ün Lud. Tribunal, suenter la Dispositiun da tuttas Caussas, da prender la $\frac{1}{3}$ ner $\frac{1}{2}$ Part, mo ilg rest dei vangir laschau als legitims hartavels, mo scha la Facultad fuss bucca sufficienta da pagar ils Custs, scha dei ilg Cumin quels purtar giu.

Malubadienscha.

Item, Lg' ei decretau ad ordinau, ca minch' ün deig esser subject ad ubiedi a sieu natiral Magistrat c' ei tschentau avont, er cur ei ven d' ilg Cheau d' ilg Cumin, tras ilg Mess, sin griament dad ün Part, c' ha sagirau tenor ils Dievers d' ilg Dreig, cummondau da cumparer en Parsunna, da vangir suenter quei tut cun diligenza, resalvond Forz' a Dieu, a legitimas Caschuns, la quala Causa El dei esser culpents da laschar a saver ad ün Lud. Magistrat par scrit, ner tras ünna Parsunna fidada; sur ilg qual lura ün Lud. Tribunal dei ancanuscher a far milsanavont Provisiun, chei c' ils sumelgia dreig a pusseivel. Mo sch' ün tal vangiss ne par scrit, ne tras anqualchin auter a bucca, laschar far sia Rasposta, ner Deffensiun; ner er bucca vangir suenter a quei c' ilg Tribunal da quellas varts vess ancunaschieu, scha dei tal vangir castigiaus sco ün malubiedi, numnadameng l' amprimma gada $\triangle 20$ ⁴⁵⁾, a la secunda gada $\triangle 40$ ⁴⁶⁾. Cun la clara Adjectiun (ner Declaronza) plianavont, ca sch' El enten ilg tierz, d' ün Lud. Tribunal, milsanavont sut guissa Fallonza lunganieu Term, vangis buc a sa metter ent ubiedi, scha dei El bucca mai curdar en leza Fallonza, mo ilg Cheau d' ilg Cumin dei endeifer 8 gis, ex officio (ner par Sarament) esser culpents da clummar ansemmel ilg ordinari Tribunal, ansemmel cun ilgs Assesors ord d' ilg auter Cümin, ils quals dein esser culpents da cumparer a star tiers a laschar ilg Delinquent, ner quel c' ha fallieu cummondar avont Dreig, ils quals dein l u las Circumstanziadas da la Malubadienscha, a la Facultad d' ilg malubiedi, ansemblameng pront pasar (ner observar) er sinsur cun Dreig ancanuscher par lur Sarament, chei c' ad Els ven a sumilgiar dreig a pusseivel, ei seig vid' Rauba, tontanavont c' ei sumelgia dreig

⁴⁵⁾ = fr. 54. 40 cts. ⁴⁶⁾ = fr. 108. 80 cts.

ad Els, ner er plianavont vid' Hanur, Chierp a Vitta; nua ca l' ün Uffici⁴⁷⁾ dei dar a porscher, ad er ün Cumin a lg' auter tutta pusseivla Assistenza, er cun Mauns armaus, scha quei fuss da basengs.

Far da Vugau.⁴⁸⁾

P' ilg amprim dei minchiamai ilp pli datiers parent vugadar ils ses, ouncalura, cur ünna Darchira pudess ancanuscher c' ün fuss cun tal parent bucca procuraus, scha po ün prender ün auter Vugau, endeifer ner oreifer la Parentailgia, suenter Cunaschienscha da la Darchira. A nagin dei esser liber da sieu far da Vugau, antroq' El ven da la Darchira mess giu a liberau, ner c' El sez sa scüsa avont Darchira cun Dreig.

Item ei nagin Giran culponts da far da Vugau ad anchin ester ner domesti, enten ünna Fatschenta da Dreig, ner d' assister a far Assistent, tontanavont sc' El po trovar parmur da la Parentailgia.

Item. Nagin ei culponts da prendersi pli ca 6 Vugadias (ner Logs da far de Vugau). El seig ün ca trova ner buc; ouncalura minchiamai suenter Cunaschienscha da la Darchira.

Item. Minchia Vugau dei anzacuras elg onn render quint da sieu far da Vugau a quels c' ünna Lud. Darchira ha coutiers ordinau, er en Preschienscha d' ils pli datiers parents, par sieu Sarament.

Item. Ils Vugaus dein bucca ver Pussonza da tschentar sut ne vender ils Beins schadons da las Vugadias senza Cusselg da la Darchira.

Item. Ün Vugau ei culponts da vugadar sia Vugadia endeifer ad oreifer nossa Darchira. Mo sch' ünna Vugadia vess basengs da sieu Vugau en Darchiras eastras, ner Cunfins, scha dei la Vugadia (ner Persunna c' ei sut vugau) cuntentar il Vugau cun Spis'⁴⁹⁾ a Pagailgia, suenter la Commoditad d' ilg Temps, a suenter Cunaschienscha da la Darchira.

Item, enten nossa Darchira ei la Pagailgia d' ün Vugau, ner Assistent fl. 1⁵⁰⁾ par ün onn, a suenter sco ün Vugau lavura, scha El dei vangir cuntentaus suenter Cunaschiensch da la Darchira, a cur ün Vugau ven traig a prieu or da la Darchira, scha dei sia

⁴⁷⁾ Tribunal, Magistrat. ⁴⁸⁾ Assistent, vugadia. ⁴⁹⁾ vivonda. ⁵⁰⁾ = fr. 1. 70 cts.

Vugadia dar a lgi ilg Cust, sco ad un auter girau, schilgiog par ünna Fatschenta da Dreig, a bucca pli Pagailgia. Mo cur la Vugadia less duvvar ilg Vugau pli gig, paug ner ber, scha dei ilg fl. 1 vangir dar a lgi senza taner si.

Item. Nagin dei marcader cun vieuas ad orfens senza saver a Consentiment da lur Vugaus, a nagin Vugau cun sia Vugadia, senza Cusselg d' ünna Lud. Darchira, a dei far nagina Cumprada ner Vendita, mo scha quei vangis surpassau, scha dei ilg Marcau bucca valer.

Scummondadas.

Quel, ca vult far ünna Scummondada davos Dreig, ner scummondar anqual Caussa, dei quei far cun Lubienscha d' ilg Derschader, ner enten sia Absenzia, d' ilg Litenent, a sch' ilg Basengs dumonda er d' ün girau, a cummonder quei a lgi Mess, ner ad ün girau. A quel, ca lura catscha Maun a tala Rauba sur Scummondada ner senza Dreig, ei curdau 1 fl^{51}) fallonza, a quel' ca lura lg' Antiert dei purtar giu tuts Donn a Custs.

A par Beins schaschonds ei bucca basengs da scummondar, ne par Tscheins, ne outra Pretensiun, mo avont Calonda Marza ⁵²⁾ far a saver a bucca, par c' ei vengig sparngiau Custs, a cur ei ven scummondau tras ilg Mess, sch' ei sia Pagailgia da la Scummondada, en la Vischnounca 1 Schilling ⁵³⁾, mo oreifer la Vischnounca dei ilg Derschader taxar a gli Mess sia Pagailgia, a quel ca lai scummondar dei sagirar.

Cur ün scummonda anqual Caussa davos Dreig, scha dei El esser pront, ad endeifer da 3 gis anquirir cun Dreig, mo sch' El figiess quei buc, sch' ei quel, a lgi qual ven scummondau bucca culponte pianavont da guardar or la Scummondada, mo sch' ün plonsch' ancunter El cun Dreig da raspunder cun Dreig, a sch' ün fa ünna gada ünna Scummondada, a va bucca suenter a quella, suenter ilg Urden, scha po El bucca laschar scummondar pianavont, mo sch' ei lgi mounca anzachiei, sch' ilg po' l anquirir cun Dreig; Mo sch' ün fa en 3 gis sieu puder, sco stat sisura, scha dei la Scummondada star en forza, sut Fallonza da 1 fl^{54}). Mo qual ca lai scummondar dei dar ünna Sagironza, sch' ei mass lura si Donn, a tsel coutras, a sch' El ha gieu Dreig, scha po' l lura anquirir la Sagironza.

⁵¹⁾ fr. 2. ⁵²⁾ Il 1 Marz. ⁵³⁾ 10 cts. ⁵⁴⁾ 1 Livera = fr. 2.

Gubernar a Muntaner.

Quel, ca posseda ün Bein cun bunna Fei a Cardienscha, par agien 12 onns, ner pli, senza Molesta, quei dei da lou d'anvi star tiers quel en Pusonz' a Gubern. Resalvont Rauba da Baselgias a Pastiras, ad a quels oreifer la Terra, er a Vieuas ad orfens, ca vessen nagut savieu da la Caussa, lur Dreigs. Sumlgiontameng nua c' ün ei stau culpont da dar or ün Tscheins, scha dei ilg Creditur metter lou a mussar si, c' El endeifer da 12 onns haig dumondau la Summa, a faig liquid. Quella Canun dei ilg Debitur da lou d'anvi er buc. esser culpont, ouncalura cun ils Paigs, sco stat sisura.

Cumprar a Vender.

Item. Cur ei ven cumprau a vendieu Beins schaschons, scha dei quei minchiamai tras 2 Giraus ner auters Vaschins, en mincha Vischnounca, per lur Sarament, vangir stimau, a quels, ca vengian clummai tiers ilg schaziar ⁵⁵⁾, dein esser ubiedies sut Fallonza da xr. 20 ⁵⁶⁾ a dei vangir dau ad Els Spis ⁵⁷⁾ a Pagailgia, suenter lur Lavur, a suenter la Commoditad, (ner Circumstanzias) d' ilg Temps, a cur lg' ei possedieu, ner gudieu ün onn, scha dei quei bucca vangir schaziaus ⁵⁸⁾ plianavont.

Cur ünna Tailgia ⁵⁹⁾ ei faichia, quala Part ca sa gravegia della stimada, po endeiver ün Meins giavischar c' ils Stimadurs deigian reveder; cou dein quels c' han schaziau vivont, trer tiers oung ün ner plis, sco ei sumelgia bien, ad Els. Ouncalura c' Els seingian nunper, a bucca pli ca 5 a la Tailgia carschentar ner sminuir, sco ei sumelgia dreig ad Els, tiers quei deig ei star.

Item. Cur lg' ei davenport ün Marcau denter 2 Parsunnas adualas, senza serrar ent anchinna Tailgia, tiers ilg qual l' ünna ner l' outra Part less bucca star, mo tenor ils Statuts laschar stimar, scha dei l' outra Part ver la Lechia da salvar ilg Marcau suenter la Tailgia, ner dad esser larg d' ilg Marcau.

La Traichia.

Item. Minchiamai ilg pli da tiers parent, ner onz, po l' Attenzia d' ilg Vendider, ner ilg Vendider sez, po endeifer gi ad onn,

⁵⁵⁾ stimar. ⁵⁶⁾ = 57 cts. ⁵⁷⁾ vivonda. ⁵⁸⁾ stimau. ⁵⁹⁾ taiglia, tribut, taxa.

quei ei ün onn a 3 gis, da quei Temps anvi, c' ilg Marcau ei vangieu scuviert, trer senza dar adaig, a senz impediment, sch' ün ner plis, ca fussen pli anor parents d' ilg Vendider, vessen traig avont c' El. A quel c' ei Vaschin ent' ilg Lieug (ner Vischnounca) nu' c' ilg Funds schai dai minchiamai ver la Traichia avont ca quel c' ei bucca Vaschin, ad ün Hum d' ilg Cumin, avont quel c' ei buc, sumlgiontameng ün Hum d' ilg Cumin grond avont ün easter, en aduala Parentailgia (ner adual parents). A minchiamai dei ün trer cun si' aigna Rauba, senza tuts angonament⁶⁰⁾, ad ün po trer antroqua sin læ 4ta Lingia (ner grad) a bucca plianavont.

Item. La Traichia dei daventar cun tal Valsent, sco ilg Bein ei vandieus, mo scha ün ca less trer ilg Bein, vess bucca Beins, ner Rauba da tal Valsent, scha po 'l trer quei cun Daner blut, par tont sco 'lg Bein fuss vendieu, endeifer Spazi d' ün Meins. Sch' ün figiess quei buc, scha po ilg Cumprader guder ilg Bein ün onn a lura, cur lg' onn ei anturn, scha po la Parentailgia, ner ilg Vendider puspei trer cun Daner blut, s' antalli ilg Term d' ilg amprim onn, ner amprim Term, mo quels, ca savunden dei El puder pagar suenter sco 'lg Marcau ei daventau.

Sch' ün ester, c' ei bucca Vaschin, cumpra ün Bein en ünna Vischnounca, a nagins parents da Soung lessen trer, scha po ün auter c' ei vaschin trer.

Cur Beins schaschonds vengian laschai vi par ün Tscheins, ner p' ilg tierz, ner a mezas, ner co ca quei pudess daventar, scha dei parsul quel, c' ha schau vi quella Rauba ver la Traichia, en ün Meins, schilgiog nagin auter parent.

Item. Sch' ün less trer ün Bein (ner Rauba) ei seig sin ünna Recumpra, ner tschentat sut, a quei fuss schau vi ner tschentat sut, avont Calonda Marza, scha dei El trer avont Calonda Marza. Mo sch' ilg Marcau ner tschentat sut daventas suenter Calonda Marza, scha dei El quei trer en 15 gis cun tal sulmgiont valsent, sco ilg Bein fuss vendieu, ner tschentat sut, mo sch' ünna tala Traichia daventass buc si 'lg Term a gi, sco stat sisura, scha po quel, c' ha a Mauns ilg Bein, salvar lgez onn da guder.

Item. Cur ün less trer anzachiei cun Biesca, a fuss da nuntemp, lg' unviern, ca quel, ca sto laschar trer ilg Bein savess bucca ver la Biesca, sch' ha quel c' ha ün tal Bein enten Maun la Lechia da prender la Biesca, ner aber da laschar a quel, ca fa la Traichia, antroq' ilg ei anvernau or.

⁶⁰⁾ fraud.

Item. Scha 2 adualas Parsunnas fan ün Marcau ansemmel par Beins schaschonds, scha dein Els nagutta tont meins cumparer avont ünna Lud. Darchira, a far a saver, sch' ei plai, ad ünna Lud. Darchira cunferma, scha dei star tiers quei; quella canun, scha dei ei minchiamai star vid Cunaschienscha da la Darchira. Ouncalura dei quei vangir faig a saver en spazi d' ün Meins, suenter la Tailgia, ner c' ilg Marcau ha negin forza. ⁶¹⁾

A Damai c' ün Temps nou ei rut ent differents angonament ⁶²⁾, ad Angonnements ent' ils Marcaus, sch' eis ei decretau c' ün Lud. Magistrat cun solicitar a plirar da l' ünna ner da l' outra Part, anquierian quei suenter, a cur ei vangiss aflau tals, ca quels ca falleschan vengian struffiai ⁶³⁾, ad a quels c' han pitieu Donn, vengig dau Satisfactiun.

Cuminonza enten ünna Casa.

Cur ün ha Cuminonza ansemmel enten ünna Casa, scha dei quei vangir parchieu sin ilg pli commodeivel, a sch' ei fuss Causa, c' ün ner plis, ca vessen Part vid' la Casa, a stessen buc lient, scha dein quels c' avden en la Casa, a dovran la Part d' ün auter, dar Tscheins, par la Part da l' auter, minchiamai suenter Cunaschienscha da prusa Lgieut.

Hiertas.

P' ilg amprim, quei c' üuna Lèg ansemblameng savonza, ner s' fa, scha dei ilg Hum veer las duas Parts, a la Dunna la terza Part Gudoing a Donn; resalvond tals Deivets, ca tras Sagironzas a malhundreivels Fallaments, ner giugar, vangissen faigs, ner sch' ün buvess navend ilg sieu, figiess ir en las guerras, ner avertameng cun Pitaunas (ner pitinar), vida quei dei la Dunna esser senza pitir, a senza Donn.

Par lg' auter (ner secund). Quei c' ünna Lèg ha faig Paigs ansemmel, ner faig si, seig c' Els hagian Uffonts ansemmel ner buc, dei pagar, gie schigig sc' Els viven, cun Conditium, ca quella Rauba c' ei faichia si, vengig inventada ⁶⁴⁾, a selvad' en Hunur, er senza sminuir. A cur la Parsunna, ven navend (ner miera giu)

⁶¹⁾ vertit. ⁶²⁾ fraud, mala fida. ⁶³⁾ castigaus, en pöna. ⁶⁴⁾ inventarisada.

a la quala ilg Testament fova faig, scha dei lura quella Rauba puspei curdar sin ils hartavels, ils quals lura, a d' Antschetta vessen pudieu hartar.

Cur üna Lèg sparchia ün da lg' auter, ca l' ün miera giu, scha dei a minchia Part vangir dau or sia Rauba, c' ei traichia noutiers, sch' ilg ei bucca sfaig ner ieu anavos. Mo en Caas c' ilg Hum vess vendieu ils Beins da la Dunna, a quels fussen bucca pli avont maun, scha dei ad Ella vangir dau auters Beins, (ner Rauba) par Cunaschienscha d' ilg Dreig, sch' Els bucca schilgiog san vangir parinna, a lura sch' ei fuss avont Maun, Gudoing ner Persa, scha s' aud' alg Hum ner a ses Hartavels las duas Parts, ad a la Dunna ner a ses Hartavels la terza Part, cun Paigs, sco satura stat. Ouncalura senza Praejudize d' ils Crediturs.

Mo sch' ünna Dunna fuss ünna buviera, a malnizeivla, ca fuss ad ün prus Hum Donn vid' sia Rauba, a quei ei adaviert, scha dei ün far inspectiun (ner observar) suenter Cunaschienscha da la Darchira.

Cur ei ven amparmess ad ünna Dunna ün Adut⁶⁵⁾, a quella Lèg surven Uffonts ansemmel, lura dei ilg Adut esser mort a cassau, sumlgiontameng, sch' Els vessan giu nagins Uffonts ansemmel, ad ilg Hum viv' or, sch' ei 'l nagin Adut culpents da dar.

1. Cur Bab a Mumma viven or lur Uffonts, ad ilsez lain davos nagins Hartavels da Parsunna, ner Fardilgiuns da Lèg, scha pon Els hartar lur Uffonts, sin lur Vitta, mo suenter lur Mort dei ei curdar sin ils vèrs ner legitims Hartavels, tenor ilg niess Statut.

Item. Cur ün hierta anzachiei sin sia antira Vitta, a bucca plianavont, scha dei quel, ca surviva (ner viv' or l' auter) schi bauld sc' ilg Caas sa presenta, resalvond en malmort, sch' ün po buc vandliar⁶⁶⁾ ansemmel, clummar ils pli da tiers parents, ad Hartavels da quel c' ei morts, a cur ün po bucca ver (ner tonscher) ils pli datiers, scha dei ün sa mussar avont il Vugau ner Mistral da Cumin a Darchira, quels dein urdanar hundreivels Hummens, da prender si ilg Quint, a quella Parsunna, c' ha hartau sin sia Vitta, dei tut dar ent pront, a laschar metter par scrit, par ca scadin sappig ent ilg avangir, chei s' audig a lgi, a dei lousuenter ilg nizar a guder, a Cas' a Curt salvar en bunn' Hanur, a bien Urden, nagutta vender lunderor, ne tschentar sut, senza Cusselg, Favur, saver, a Velgia d' ils pli datiers hartavels, mo chi ca surpassas

⁶⁵⁾ la dutta, la dotta. ⁶⁶⁾ viver ansemen, honestamein.

quei en lg' ün ner pli, quel dei ver pers a frieu vi ses Dreigs da l' Hierta ad Accord, a da quei anvi ver nagins Dreigs ne Praetensiun lundervi.

2. Item. Frars ad Uffonts da Frars dein hartar adual, numnadameng ils Uffonts d' ilg Frar pon hartar sper ilg Frar ner Sora da lur Bab ner Mumma, suenter ilg Diember.

3. Nua ca dreigs Augs ean avont Maun, dein Cusrins hartar cun Augs, suenter Diember d' ils Stolls.

4. Mo cur ei fuss sulettameng Uffonts da Frars ner da Soras, sco Cusrins, sch' hierten Els adual l' ün tont sco l' auter, a bucca suenter ils Stolls.

5. Item. Uffonts da Lèg pon hartar lur Bab a Mumma.

6. Ilg sumlgiont Biadis pon en stailg da lur Bab a Mumma, scha quels fussen navend, hartar lur Tat a Tatta.

7. Mo cur ei fuss sulettameng Biadis avont Maun, scha dein ils Biadis hartar l' ün tont, sco l' auter.

8. A sch' ei fuss sulettameng Biadis avont Maun, a denter quels viviss ün ner plis, ad ils auters survengian uffonts, sco Surbiadis, scha dein ilsez Hartar en stailg da lur Bab a Mumma a bucca plianavont.

9. Mo sch' fuss sulettameng Surbiadis avont Maun, scha dein Els hartar adual, sco ils Biadis, sco stat sisura.

10. Quest Puing dei vangir antalleg, ca Biadis en stailg da la lur Bab ner Mumma, suenter ils Stolls, possian hartar lur Tat a Tatta, aschi bein, sco lur Aug ner Onda.

11. Mo cur ei fuss sulettameng Cusrins avont Maun, scha dein quels ent' ils Stolls, ca savunden (ner vengian suenter) tontanavont, sco lur Bab a Mumma vessen padieu hartar, buc angaldir, parmur da la Mort da quels, mo en stailg da lur Bab ner Mumma vangir laschai tiers. Ouncalura bucca plianavont c' antroq' ent' ilg tierz grad, da lou d' anvi sin ilg pli d' tiers Soung, senza mirar nunder la Rauba vengig.

Item. Uffonts Bastards pon hartar lur Mumma, mo ilg Bab buc, mo sch' ils Uffonts Bastards murissen giu senz' hartavels da Parsunna, a la Mumma fuss en Vitta, scha dei Ella hartar; mo scha la Mummu fuss morta, scha dei la Rauba curdar sin ils pli da tiers Hartavels da lur Mumma. Mo cur ün Bab fa si anzachiei ad ün Uffont c' ei bucca da Lèg, ad ilg Uffont miera giu senz' Hartavels da Lèg, scha dei la Rauba curdar sin ils pli da-

tiers Hartavels d' ilg Bab, senz' outra Objectiun, tont sc' ei fuss faig si.

12. Item. Cur 2 Parsunnas da Lèg han Uffonts, ad ün ner plis d' ils Uffonts mira giu, scha pon Bab a Mumma hartar quels Uffonts, ouncalur' er par ün Stoll, sper ils auters, Uffonts, ca vivan oung, sin lur Vitt' antira.

13. Sch' ei duvess daventar, c' ünna Parsunna duvess morir giu senz' Hartavels da Parsunna a da Lèg, ca schass davos da duas Sorts Fardilgiuns, sco dad ünna a da duas Varts, scha dei quel ner quels, c' ean dad amaduas Varts hartar sulets quella Rauba, ca ven da lur Bab ner Mumma, c' Els han gieu ansemmel; mo cur lg' ei nagins dad amaduas Varts, mo mai sulettameng Fardilgiuns d' ünna Vart pli avont Maun, scha dein quels puder hartar tut, senza mirar nunder la Rauba vengig nou.

Testaments.

Item. Lg' ei decretau ad ordinau, ca quellas Facultads, ca vengian gurbidas en Survetsch da guèrra, sco Bona Castrensia (quei ei beins d' ilg Laegers) enten cumins Dreigs, da tal guisa han Privilegi, ca scadin c' ha quei survangieu cun Prigel da Chierp a Vitta, possig sur da quei testamentar a disponer librameng, ca er enten niess Cumin grond a ccadin sur da quei, c' El ha survangieu a mess avont ilg Maun en Terras eastras, en Survetsch da guèrra, deig esser lubieu a dau tiers da testamentar a far si librameng, a senz' impediment.

Uffonts dein viventar lur Velgs, ner Geniturs.

Uffonts ean culpents lur Bab a Mumma, ca fussen en Pupira, a pudessan bucca sa gidar, sin deschenta Forma da vivintar, suenter Cunaschienscha da la Darchira, aschi gig, sco quels stanno senza sa maridar.

Dar Dotta. ⁶⁷⁾

Item. Lg' ei decretau, ca cur ün Bab a Mumma, Tat ner Tatta, datten a lur Uffonts paug ner ber Steür da Casa ⁶⁷⁾, ner schil-

⁶⁷⁾ dottaziun, dottar, duttar.

giog lain parchir or anqual Caussa da lur Rauba. Ad ils Uffonts, l' ün ner l' auter tengian quella Rauba buc en Hanur, ner fan ir, a lessen sminuir, ner schilgiog salven buc lur Amparmaschuns, envers ils geniturs, scha pon ils sisura numnaus geniturs, tala Rauba, c' Els han dau or puschpei prender or da Maun a lur Uffonts, a trer puspei a sasez. Ouoncalura minchiamai suenter Cunaschienscha da la Darchira, a cur ils Velgs murissen giu, scha dei lura quella Rauba, ca fova dad' or, c' ils Vegls lain davos, vangir parchida cun l' outra Rauba. Er dein ils Uffonts ver naginna Pussonza ner Authoritad, tala Rauba, c' ei dad' or, ne da tschentar sut, ne da vender, ne sin outra guisa sfar, senza saver a Velgia d' ils sisura menzionaus geniturs; mo sch' Els quei figiessen ner vessen faig, scha dei quei ver nagin forza ne Vartid, er dei quei oung en la Vitta da l' ün ner dad amadus Vegls, en naginna guisa ner Maniera, sco par Hierta, nilgiur curdar, ner vangir traig navend.

Demussar als Velgs Mendhanur.

Item. Quel, ca demussa Mend' Hanur a Bab a Mumma, ner dummond' or cun Plaids ner turpiusameng mettes Maun vid' Els, ei curdau \bar{w} 5. Ad er nagutta tont meins resalvau, suenter sco ün figiess ilg Fallament, da vangir castigiau plianavont, suenter Cunaschienscha da la Darchira.

Zundrar a Girar.

Chi ca fussen quels c' angirassen turpiusameng tras las tschung Plagas da niess Senger, ner figiessen auters maldeschents Saraments, quels ean curdai \bar{w} 5. Aschi savenz sc' ei daventa, a nagutta tont meins sco' ilg Fallament fuss dein Els plianavont vangir castigiai, vid' Chierp, Vitta, Hanur a Rauba, suenter Cunaschienscha da la Darchira, a scadin c' auda tals Saraments, ei culpents quei da far a saver a lgi Vugau u Mistral da cumin ner Giraus ner a lgi Girau da fallas.

Eivradad.

Sch' ün sa buvrenta tontanavont cun vin, c' El figiess Acts turpius, scha dei 'l vangir castigiaus par minchia gada \bar{w} 1. Ad a Proportiun d' ilg Fallament suenter Cunaschienscha da la Darchira.

Giugar.

Tuts gieugs a Saltars ean scummondai sut Fallonza da $\frac{1}{2}$ \bar{w} , minchia gada par ünna Parsunna, a quel c' camparstass ner dess coutiers Casa, Curt, Tèg a Salf, sco er Cazola, mincha gada 1 \bar{w} . Lousperas tuttas Circumstanzias a Dispositiun da las Caussas dei esser schau sura alg Tribunal. Ouncalura da giugar par ün Spiendi dei esser lubieu.

Ir enten Donn, ner far Donn.

Quel, ca mass ad ün auter galgiardameng, a senza Consentiment en ün Donn, ei seig en Vingias, Curchins, Orts, Ers ner Praus, a parness ad ün auter ilg sieu, purtas navend ner less manar navend, El seig Ester ner Domesti, quel ei curdau \bar{w} 5 aschi savenz sc' ei ven da culpar, a plianavont dei El vangir castigiaus vid' Chierp, Vitta, Hanur a Rauba, suenter la Dispositiun da la Causa, a par Cunaschienscha da la Darchira, er purtar giu ilg Donn, a quel alg qual lg' ei faig Donn a quei, ca ven castigau, dei la Follonza s' udir miez a lgi Cumin a lg' auter a quei, c' ei offendieu.

Vangir en Dabat.

Cur ün antscheiva cun üu auter, cun Plaids ner Faigs, mali-ziusameng ün Dabat, ca sia Mend' hanur sa catta verameng, sch' El survangiss sur da quei lura Donn, scha fuss l' auter lura vida sieu Cust a Donn, da far a turnantar, tuttavìa bucca culpents, (ner innocent), mo scha quel, c' antscheiva ilg Dabat figiess Donn, par quei dei El dar Satisfactiun, suenter Cunaschienscha da la Darchira. A scha cou curdassen tiers anchins mals Acts dad amaduas Parts, scha dei quel, c' antscheiva, suenter velgia isonza purtar giu. Ouoncalur' en quel ei resalvau Mazament.

Prender ad er dar Frid.

Nagin dei sa far partaschoun, mo scadin d' ün auter Amig (Parent) a Frar prender Frid, a dar Frid, fartont c' ilg ei faig nagin Soung a sieu Parent, sco quei la bref della 3 ligias mussa, sut Fallonza da 5 \bar{w} . A plianavont suenter Cunaschienscha da la

Darchira, senza tutta grazia, a sch' El vess buc vid' Rauba, scha dei El vangir castigiau vid' l' Hanur.

Item. Sch' ei daventass, ca 2 ner plis, vangissen ansemmel en Dabat, scha dein quels, c' ean latiers a vengian cautiers, fartont c' ilg Dabat cuzza, suenter lur melgier puder, sparchir a quels, c' ean en Dabat metter en Pasch (ner dar Frid), mo sch' ün da la terza gada navend antrocca sin 7 gadas laschas exhortar par Frid, ad oung less bucca dar Frid (ner savunder), scha dei quel malubiedi esser curdau \bar{u} 7 a vangir arretau, mo sch' ei mass si Donn, tras sia Malubadienscha, scha dei El milsanavont, suenter Cunaschienscha, vangir castigiau. A sch' ün gunchiss giu, scha dei El vangir pönies, vid' Chierp, Hanur a Rauba.

Item. Minchiamai dei a po ün admonir l' auter p' ilg Sarament, par Agid, da metter en Pasch (ner dustar) ilg malubiedi a dad esser ubiedi als Dreigs, a cur ün ca vangis aschi' exhortaus, figies buc latiers sieu melgier puder, sch' eis El curdau 3 \bar{u} Fallonza.

Item. Quel, ca sur Frid plidass a l' auter ancunter sia Hanur, quel dei vangir pönies vid' Hanur a Rauba. Mo sch' ün sur Frid mettes Maun vid' l' auter a pichiass, quel dei plianavont vangir castigiaus vid' Chierps, Vitta, Hanur a Rauba, mo sch' ün sur Fried figies ün Mazament, quel dei vangir derts sco ün Morder, tut suenter la Furma a Cunaschienscha d' ilg Dreig.

Item. Sch' ün fuss malubiedi ad ün Vugau u Mistral da Cumin a Darchira ner Mess, cur ei lgi ven cummondau, quel dei vangir castigiaus par 1 \bar{u} Fallonza, aschi suvenz, sc' El figiess quei a plianavont a Proportiu da la Malubadienscha a d' ilg Fallament, vid Chierp, Hanur a Rauba, suenter Cunaschienscha da la Darchira.

Quel, ca mass ad ün autor sur Frid, sut sieu Tèg, quel ei curdau 5 \bar{u} Fallonza, suenter sco El plianavont plidass ner figiess, dei El vangir castigiaus suenter Cunaschienscha da la Darchira. Mo sch' ün vess er part sut ils Tègs a vess ansemmel, ca tuccass tiers El sez ner sia Vugadia, quel po bein ir ent ad or, oncalura cun Cussegl dad üna Lud. Darchira.

Pichira cun Puings.

Quel, ca pichia ün auter cun Puings, mo ei faig nagin Curs da Soung ei curdau \bar{u} 1 a gli Cumin, mo sch' ün fa curre Soung, scha dei El vangir castiaus plianavont suenter Cunaschienscha da la Darchira, ad a quel, c' ei vangieu faig Donn, resalvau ses Dreigs.

Alzar Armas.

Item. Sch' ün aulza ancunter ün auter, ei seig Cuntels, Armas talgiontas, Sagirs, Bielas ⁶⁸⁾, ner da chei sort Armas c' ilg ei, a pichia buc, ne fa Donn, sch' eis El curdaus \bar{x} 5 Fallonza. Mo sch' El pichia, a fa Donn, scha dei El vangir castigiaus plianavont, suenter Cunaschienscha da la Darchira ad a quel, c' ei faig Donn resalvau ses Dreigs.

Frir *) Crappa.

Item. Quel, ca prend' si Crapp' ancunter ün auter enten gritta, a trai buc or da Maun, quel ei curdau \bar{x} 1. Sch' el fierra ner trai quell' or da Maun, a tucca buc, sch' ei 'l curdau \bar{x} 2. Mò sch' el cun quei tuccas ün ner plis, a figiess Donn, scha dei El vangir castigiaus plianavont, suenter Cunaschienscha da la Darchira ad a quel, c' ei faig Donn resalvau ses Dreigs.

Item. Scha 2 ner plis sa pichiassen ün lg' auter, ent' ilg Temps, ca las Darchiras ean serradas, ad ün giavischas par Dreig, scha dei a quel vangir dau ner tanieu Dreig, a scha l' ün vangiss culpont a l' auter par la Dalur, scha dei El vangir cundert ora, suenter Cunaschienscha da la Darchira, ilg Stimar seig serrau ner buc.

Plidar Mal ner Affrontar.

Quel, ca plidass ad ün auter grevameng ancunter sia Reputaziun ad Hanur ner maliziusameng figiess a manchir ad ün, a quel pudess quei bucca metter lou sufficientameng a mussar si, c' ei fuss aschia, sch' eis El curdau \bar{x} 2 Fallonza, senza grazia, a nagutta tont meins reclummar, suenter Cunaschienscha da la Darchira, mo sch' ün ha plidau la Vardad, sch' ei 'l bucca culpont.

Item. Sch' ün plidass schilgiog, c' El stuvess cun la Bichietta sculpar ün (ner reclummar), sch' ei 'l curdau ün Fallament suenter Cunaschienscha da la Darchira a quei dei üna Darchira, aschi bauld se' ün ha mess Maun vid' la Bichietta trovar or, senza targinnar plianavont, a tiers quei dei ei star, senza tutta grazia, quei, ca ven trovau, a sch' ün ven salvau par innocent, scha dei ün purtar giu a lgi ses Custs, suenter Cunaschienscha da la Darchira.

Item. Lg' ei er serrau giu, sch' ei daventass, ca 2 ner plis antschavessen ün Dabat, cun Plaids ner cun Faigs, enten niess

⁶⁸⁾ manera, sagieretta, sigiretta. *) fierer, trer, bitar.

Cumin grond, sch' ei ün bucca culponts tras minchia Caussa da dar ünna Sagironza, auter, ca sulettameng vengig prieu nounavont cun Dreig, nua ner cur ils Dabats ner Plaids ean passai. Er dei scadin ir suenter quei a demussar Ubadienscha; er resalvau a minchia Darchira ses Dreigs, par ils mals Acts.

Item. Lg' ei urdanau, chei mal Act c' ün figiess, tras ilg qual ün stuvess schilgiog cumparer avont Darchira, ad ünna Darchira fuss informad' avunda, sch' eis ei bucca basengs plianavont dad informar particularmeng, mo ünna Darchira dei ladinameng truvare sur ilg mal Act, a suenter Cunaschienscha da la Darchira prender ilg Donn.

Arar a Sagar memngia.

Quel, ca ara ner sega ad ün auter sieu Funds sur Nodas a Terms, quel ei curdau par minchia Pei, c' El ha arau ner sagau memngia, 1 $\bar{\omega}$ Fallonza ad ei minchiamai a quel, alg qual ilg Donn ei faig resalvau ses Dreigs.

Er dei nagin arar pli vitiers ils Terms, auter c' El dei laschar Spazi d' ün Pei lunder or.

Lenna Ambanida.

Quel, ca talgia giu Lenn' ambanida, quel ei curdau $\bar{\omega}$ 1 Fallonza, suenter sco 'ls Lenns fussen, dei El plianavont vangir castigiaus suenter la Forma d' ilg Dreig. Mo quel, ca tailgia giu Pumers da Frig sin la Pastira, quel ei par minchia Pumer curdau 3 $\bar{\omega}$ Fallonza. A par minchia Larisch $\bar{\omega}$ 2. A suenter sco El figiess, scha dei El plianavont vangir castigiaus, suenter la Forma d' ilg Dreig.

Item. Quel, ca prend' ad ün auter Lenna luvrad' or ner or da las Seifs, ei curdau $\bar{\omega}$ 1 Fallonza ad ei a quel, c' ei vangieu faig Donn, resalvau ses Dreigs.

Vaus ⁶⁹⁾ a Vias (Pass a Repass).

Scadin dei dar a l' auter ent' ilg Funds Vau a Via (ner Pass a Repass) ilg pli da tiers dad ir a Casa, a si 'lg mender Donn. Ouncalura nua c' ün veva avont Temps Vau a Via, sco da velg vangir nou. Ad ün Frig dei spechiar lg' auter 8 gis a cur ils 8

⁶⁹⁾ Sendas, truitgs, truochs.

ean passai, scha dei ün far a saver a l' outra Part, a sez sagar (ner far) la via, tras ilg Funds da l' auter, far Seck ⁷⁰⁾, Runnas, ner Barleingias a far a saver a quel, d' ilg qual la Flur ner ilg Frig ei, par c' ei vommig buc a perder. A scha quei Funds vangiss vieults vid' ünn' outra Casa ner Vischnounca, scha stat ei minchiamai suenter Cunaschienscha da la Darchira.

Item. Sch' ün lai scher denter ils Ers, scha dei El ilg Fein purtar navend, a nu' c' ei stau Prau da velg annou, scha dein quels, ca bagegian (ner aran) laschar als Praus Vau e Via, sco da velg' annou; minchiamai suenter Cunaschienscha da la Darchira.

Far Seifs.

Las Curts ⁷¹⁾ (ner Saloms ⁷²⁾ dein minchiamai far seif vid' ils auters Beins. Orts a Vingias dein far Seif sper Curchins, ad ils Curchins sper ils auters Beins. Mo nua ca dus Curchins stauschen ün vid' lg' auter, scha dei minch' ün far Seif la Mezadad, sumlgiontameng nua, ca dus Saloms ner Orts pelgian ün vid' lg' auter, dei minch' ün far Seif la Mezadad.

Chi ca vult far Orts, Curchins a Vingias da nief, quel guardig nu' El haig Vau a Via.

Partazun da Pummas.

Sch' ün ha Pumers, salvadis ner dumestis, sin sieu Funds, ca vargen or sieu Funds, sur ilg Funds d' ün auter, scha dei quella Pumma, ca varga sur or, vangir parchida adual. Ouncalura dei quel, d' ilg qual ilg Bist d' ilg Pumer ei bucca sieu, bucca talgiar giu la Romma, rasalvond, scha tala Romma figiessan Donn a lgi vi da ses Salfs ⁷³⁾ (ner Bagegs) ner dessen Donn da bagiar; mo tucond tiers quella Romma, ca tonscha sur Funds frietau d' ün auter, sco Curchins, Vingias ad Orts, scha dei quel, d' ilg qual ilg jert ei, a tras tala Romma ven faig Donn, ver la Lechia da talgiar giu la Romma ner da guder sulet la Pumma, ca ven giu lou. Chei ca ven schilgiog prieu giu ner saccuss giu, dei adual vangir parchieu, mo quei, ca croda sin la Pastira s' aud' a quel, d' ilg qual ilg Pumer ei.

⁷⁰⁾ fein Secc. ⁷¹⁾ Cuort, vich, vitg, vib, vischnaunca. ⁷²⁾ Sulam, sulom.

⁷³⁾ Combras, stanzas, stivas.

Fullar a Pissar.

Item. Da fullar dei ün prender da 15 crennas ⁷⁴⁾ Coven ünna Crenna, a dar pissar (ner far giutta), par minchia Ster*) groun ün Minal, avont ca pissar, sut Fallonza da 1 \bar{w} , senza grazia.

Pagailgia da Reissgar.

Item. Pagailgia da reissgar ner Reissgadira, ei seig pinchia ner gronda Blocca, ei 3 pf. ⁷⁵⁾ par minchia Tschunccesma; mo quei c' ei Lenna ner Blogca da Fêlgia, s' auda par minchia Tschunccesma ⁷⁶⁾ 4 pf. A la Tschunccesma da Cumin dei esser quartas. $11\frac{1}{2}$, a quei c' ün ha besengs, dei ün duvvar la Tschunccesma. Er dei minchia Reissgader reissgar lg' amprim a Lgieut d' ilg Cumin, avont c' als easters, sut Fallonza, par minchia Bloc, ner er Pagailgia da fullar, aschi savenz sc' ei daventa, 3 \bar{w} .

Mendas da la Biesca.

Item. Lg' ei decretau ad urdanau parmur ner davart las Mendas da la Biesca, ca nu' c' ei ven marcadau da pagar cun Biesca senza Mendas, scha dei ünna Vacca c' ha mai 3 Tettas ner ün Biesc c' ha Sfurtschella ⁷⁷⁾, c' ei tsckocs ⁷⁸⁾, scurnaus**), ner ha autras Mendas vaseivlas, esser serraus or, sco er quella Biesca, ca ven cumprada, vendida ner barrattada, ca sa cattass endeifer ün onn massanginna, ad ilg Vendider vess, avont ca vender, anchiert anqual caussa vid ilg Biesc, a buc laschau a saver, scha dei El purtar giu ilg Donn sulet, mo sch' ei fuss nagut anchiert avont ca vender, scha dein ilg Cumprader a Vendider purtar giu ilg Donn miez par ün. Ilg Sumlgiont par mal seck ⁷⁹⁾ dei $\frac{1}{2}$ onn er vangir salvau aschia; suenter ilg onn, ad ilg $\frac{1}{2}$ onn navend, va ei ent' ilg vugeg d' ilg Cumprader.

Quei, ca tucca tiers autras Mendas ei ün nagut culpont da star sut; oncalurra dein ils Paigs a Marcaus, ca daventan denter ilg Cumprader a Vendider vangir salvai, a dei vangir vivieu suenter quels.

⁷⁴⁾ Ina crenna era $\frac{3}{4}$ Kilogr. da oz il gi. ⁷⁵⁾ 3 Pfennig ca. 7 ct. ⁷⁶⁾ La Tschunccesma aveva 7 pais. ⁷⁷⁾ Or ils dens. ⁷⁸⁾ Orv, tschocc. tschic. ⁷⁹⁾ malseig, malsech, malsecc.

*) 1 stèr ca. 7,5 Kg. 1 minal = $\frac{1}{16}$ stèr. **) rut giu ils corns.

Declaronza d' ilg Articel, ca stat tschou gual avont, da las Mendas da la Biesca, sco quell' ei anno 1711 d' ils Deputaus d' ilg Cumin grond, a la *Punt* da *Fürstenau* decretada, a lousuenter dad amadus Tribunals a Cumins vangida cunfermada. Cuntut er chei Biasca ca ven cumprada, vendida ner baratada, ca sa catta endeifer ün $\frac{1}{2}$ onn massanginna, scha dei ilg Vendider ver ilg Donn vid' sasez a purtar. Ad ün tal Biesc, sco El s' affla dei esser curdau tiers a lgi, mo sch' ün Biesc ent' ilg $\frac{1}{2}$ onn, ca savunda, ad aschi en Spazi d' ün onn vangiss afflau massangnin, scha dei lura ilg Cumprader a Vendider ver ilg Donn adual, a purtar giu ansemmel, ad ilg Biesc ner quei, ca pudess lunder or vangir traig a Niz, dei er survir adual ad amadus. Ad il sumlgiont dei er vangir antalleg d' ilg malsecc. Tschou ei er da savir latiers, ca sch' ilg Cumprader ancorschess anqual caussa da Menda vid' ilg Biesc ner vess Dubi da quel, scha dei El bucca ver Libertad da laschar quel sturnir, senza vivont far a saver en bunna Furma a lgi Vendider; mo sch' ilg Vendider les bucca cumparer ner ün tal Biesc, sin l' Offerta d' ilg Cumprader prender anavos ner schilgiog vangir giu cun ilg Cumprader, en tal Caas lura po ilg Cumprader en Preschienscha da dus hundreivels Hummens nunpartaschouns, laschar quel sturnir, a suenter sc' ei sa catta ladinameng far a saver a gli Vendider, a quel a lgi offerir a postar, El seig massangin; s' antalli minchiamai endeifer ün antir onn a $\frac{1}{2}$ onn, en furma a guisa, sco avont ei faig Menziun, tut a bunna fei, a senza mal art. D' ilg $\frac{1}{2}$ ad antir onn anvi ei ün nagut culpont pli da star sut.

Cur Biesca piera.

Cur ün Biesc piera senza vangir a Niz, scha dei scadin laschar sutterrar, sut Fallonza, par minchia Cheau \bar{w} 1 ei seig Armenta ner outra Biesca.

Far Donn da la Biesca.

Item. Ün Bof antir (taur, tor) dei tut treis onns buc vangir scüsaus, mo quei c' ei sur treis onns po vangir scüsau en ün Pagament. Ouncalura sch' ün tal Bof antir figies Donn, scha dei quel, c' ha ilg Bof, purtar giu ilg Donn, suenter Cunaschienscha da la Darchira.

Item. Cur Vaccas, Bofs, ner outra Biesca malaguardadameng (senza Fraud) fan Donn ün lg' auter, sch' ei ün parquei nagutta culpont plianavont.

Item. Scha d' anchinna Sort Biesca figiess Donn, ei seig en Ers, Praus ner auter Funds, scha po quel, alg qual ilg Donn ei faig, manar 2 giraus da la Vischnounca sin ilg Donn, a quei laschar stimar p' ilg tierz Pfennig⁸⁰⁾, a suenten la Tailgia buc anquirir plianavont, cun Dreig; cun Conditium c' ün deig er far cunashent a la Cuntrapart.

Far Curchins.

Item. Scadin po da 7 Sagiretschas⁸¹⁾ Prau, ch' ün ha, far ünna Sagiretscha Curchin, a dei er mirar par Vau a Via.

Er cur ün ha ün Pumer sin ilg Funds d' ün auter, a vendess El a quel d' ilg qual ilg Funds ei, scha dei quei ver naginna Traichia, mo sch' El vendess ad ün auter, scha dei quel, d' ilg qual ilg Funds ei, ver l' amprimma Traichia.

Tschentar Pumers.

Nagin dei nagins Pumers en sieu Funds tschentar, ner laschar crescher si memngia datiers vid' ilg Funds ner Bagegs, d' ün auter, numnadameng bucca pli tiers, ca 2 Tschunceaismas lunder or, a scha la Romma figiess Donn a l' auter, scha dei quel d' ilg qual ils Pumers ean, talgiar giu la Romma; ouncalur' ei a minch' ün enten quei resalvau ses Dreigs.

Urden d' ils Ustiers.

Scadin Ustier, ca dat or Vin, dei, sch' El ei d' ilg Sarament, scha dei El amparmetter als Cheaus dad amadus Cumins, scha lai ün star tiers quei, ad ün auter dei far ün Sarament, cun Detta stendida, c' El velgig bucca metter pli ca 2 Crüzers sin ünna Masira, ad ilg Must (muost) Crüzers 3 la Masira, chei c' El cumpra, sut Fallonza da 1 \bar{x} par minchia Sauma⁸²⁾, a dei plianavont vangir castigliaus p' ilg Sarament.

⁸⁰⁾ metter vitier aunch $\frac{1}{3}$ tir il donn, cei daventau. ⁸¹⁾ in spazzi da 800 tschuncaismas; 1 tschavera = 300 tschuncaismas à 7 peis. ⁸²⁾ 1 saumna = 100 masiras, 1 masira $\frac{2}{3}$ liters.

Mo, quei, ca crescha ad ün en sias aignas Vingias, eis El bucca culponte da laschar stimar ⁸³⁾, sch' ün dat Urden par auters Frigs, sco garnezi, Caschiel, Pieung, scha po ün er dar Urden p' ilg vin.

Item. Tuts Ustiers dein esser ubiedies da dar Albiere a seadin gast ⁸⁴⁾, El seig ester ner dumesti, a dar a lgi da mangiar a da beiver par sieu Daner, a pendlar or üna averta Insegnas ⁸⁵⁾, sut Fallonza da $\bar{\text{r}}$ 1. Quel ca surpassas quei, a chi ca vult taner Ustaria, dei taner lg' antir onn, sut Fallonza da $\bar{\text{r}}$ 5.

Milsanavont dei scadin Ustier, s' antalli ustier da Cumin, dar ünna Pilgialounca, ner schilgioc ad ünna Parsunna malsouna, ner ad c'ei en basengs, cur Els ston ver vin, antroqua sin tont, sco par ün Rensch, sin Conditium, ner sin Spechia, a sch' ilg Ustier vult bucca spechiar pli gig, scha po El en Spazi d' ün Meins sa far pagar, oucalura mai a quels da la Darchira, c' ean sasi ent, (quei vult gir Vaschins.)

Ilg Ustier da Cumin dei par ils Custs da Darchiras lg' Attun, da meza Stad navend antroqua Calonda Marza prender Biesca grassa, da Calonda Marz' anvi Biesca senza Mendas, a schilgiog garnezi, Pieung, Caschiel, Vin ad auter da Masira a Peisa, ilg antir onn tras, suenter sco 'lg Curs ei, a la Biesca dei vangir prezziada enstailg da Daners, ad ilg Ustier dei spichiar 14 gis, suenter c' ilg Truvament ei ieus or, a sch' ün vess buc, ner dess buc da quella Rauba sisur scritta, scha po ilg' Ustier stimar p' ilg tierz, *) a trer ent ilg sieu, a quei mussar sez. A sch' ilg Ustier less bucca trer ent ils Custs da Darchira, mo spichiar, scha dein quels d' ilg amprim onn anvi cun 3 Crüz. per R. ⁸⁶⁾ ad onn vangir antschisi. **)

Ilg Ustier da Cumin dei a minch' ün elg Cumin, ei seig Pardichias ner auters, ca mangian cun la Darchira, quintar en adual Spiendi, sco la Darchira, a bucca plianavont.

Ad ün Vugau u Mistral ner Gierau da fallas dei vangir pagau adual p' ils Fallaments gros ⁸⁷⁾, sco a gli Ustier da Cumin. Ils Ustiers da Cumin dein minch' onn, suenter las velgias Modas, avont ilg Cumin avertameng vangir ligi or a tschentai.

⁸³⁾ preziar. ⁸⁴⁾ giast, giest. ⁸⁵⁾ ina insegna u ansenna d' ustria = Scudo.

⁸⁶⁾ R. = rensch. ⁸⁷⁾ gronds.

*) tiers ils custs, c' ean i si, aunch metter lautiers $\frac{1}{3}$. **) tscheins, fit.

Schuar las Vias, ner Stradas.

Quel, ca meina ner drizza l'Aua tras la Strada, ei curdau
ŭ 1 Fallonza, aschi savenz, sc' ei daventa, a nagutta tont Meins
far la Strada buna, sco vivont.

Chiamin.

Scadinna Casa dei laschar far sieu Chiamin, a taner schuber,
chi c' ha la Pussonza, mo chi c' ha bucca la Pussonza, scha dei
leza Vischnounca lgi laschar far, a quei far antschisir a quest
Deivet dei vangir traig avont tuts ils auters.

Anquirir Schnecs. ⁸⁸⁾

Nagin dei ent' ilg Funds d' ün auter ne anquirir ne cavar
Schnecs, antrog' Els ean bucca cuverts, sut Fallonza da ŭ 1.
Aschi savenz, sco ün surpassass quei a vangiss angartaus ad a
quel, c' ei faig Donn resalvau ses Dreigs.

Anquirir si Sem da Cureg. ⁸⁹⁾

Nagin dei anquirir si nagin Sem da Cureg, ent' ilg Funds
d' ün auter, sut Fallonza da ŭ 1.

Pardagar ner ir a Baselgia.

Item. Quel, ca mass buc a Priedi ner a Messa, dei vangir
sclaus or da tutta Cuminonza a sch' ün fuss malubiedi, scha dei
El vangir castigiaus plianavont, suenter Cunaschienscha da la
Darchira.

Far Soing ilg gi da la Domengia.

Nus ordinein, ca sin ilg soing gi da la Domengia ne deig,
ne velgig nagin marcadar, cumprar a vender, tschentar Terms,

⁸⁸⁾ lindorna, limaia, limaigia. ⁸⁹⁾ pulèg, pulè.

schunscher Boss*), cargar Cavals, purtar ne manar tiers ilg Molin, metter Coven elg Zupp, far Tailgias, far Sentenzia⁹⁰⁾, a da quella Sort Ovras, sco ca Ellas pudessen vangir numnadas, dei tut esser scummondau, sut Fallonza 5 ₣ quel, ca surpassas quei.

Dustar Forza.

Chi ca fuss quel, ca gidas buc stizar, dustar a volver navend Brischament, Aua ner outra Forza, suenter sieu puder, ei curdau 3 ₣ senza grazia.

Item. Cur ün ven admonieu da gidar volver navend Donn, ad ei buc ubiedi, sch' eil curdau ₣ 1. A plianavont suenter Cunaschienscha da la Darchira.

Stimadira.

Quel, c' ei culpont ad ün auter a paga buc si 'lg Term a gi, scha po quel, ca dei ver la Summa tras sasez, ner tras ilg Mess, varniar quel, ca gli ei culpont, a cummondar lg' auter gi sissur, senza lubir Pens plianavont, dad esser a Casa, da dar a lgi Daners, ner Pens ad a lgi lousuenter, sco Damoun, stimar p' ilg tierz pfennig, la Facultad, sco da velg' annou, ad endeifer treis gis, po El ün tal Pens, sch' ilg Daner lgi ven buc, prender en ses Mauns, a manar navend, senz' outra Objectiun. A cur ilg Mess cummonda ad ün da star a Casa, scha s' aud' a lgi 1 bz.⁹¹⁾ Pagailgia.

Quels sisura numnaus 3 gis, s' antalli 3 gis, suenter, ca la Tailgia ei faichia. Milsanavont, cur lg' ei stimau ad ils 3 gis ean or, scha dei El laschar ir ilg Pens, la Stimadira seig averta ner serrada, sch' ilg ei stimau, ad ilg Pens va ent' ilg Vugeg da quel, ca dat ilg Pens, mo sch' ilg ei buc stimau, mo mai mess ent, scha dei quei er pagar (ner valer) a bucca cummondar pli da star a Casa.

Scadin Girau dei esser ubiedi, a sch' ei fuss mai ün Girau avont ilg Maun, en ünna Vischnounca, scha po El prender ün auter Vaschin, c' ei stau girau ner ün auter Vaschin tiers El, quels dein esser ubiedis a par lur Sarament stimar la Rauba, ca ven mess' avont ad Els; ei s' aud' ad ün girau bz. 1 sin Beins ner Rauba da Casa, sin auters Beins stat ei vid ils giraus.

⁹⁰⁾ sentenziar, judicar, sindicar. ⁹¹⁾ in Batz = 15 cts. *) bovs, bous.

Item. Quel girau ner Vaschin, ca ven dummondaus tiers la Stimadira, a fuss buc ubiedi, ei curdau 5 \bar{r} Fallonza, senza grazia, a plianavont suenter Cunaschienscha da la Darchira; scadin dei esser ubiedi, cur El ven ancurieus la Damaun, scha gie El fuss buc varniaus la Sera.

Item. Par Summas da Valsent da Daners a da quella Sort, ha ilg Debitur la Lechia da dar lg' amprim Biesca senza Mendas, Fein, a Strom ner Vaschella da Brunz ⁹²⁾, ner d' jrom *) u Tretschas. Ouncalura sch' ilg ei Biesca avont ilg Maun scha dei la Biesca vangir stimada lg' amprim, lousuenter Fein, Strom, lousuenter Vaschella d' jrom a Brunz, Tretschas ad auter Blunder d' Casa ⁹³⁾, lousuenter Vaschella da Lenn, ca fuss bucca martscha, a si 'lg davos Funds schaschend.

Item. Par Daners amparstaus, Pagailgia da Fadias, Tscheins, Daners sentenziuns, a da quella Sort, po ilg Creditur sin la Facultad, quei c' ei schaschend ner Mobiliars da quel, ca dei pagar, sez mussar, sin quei dei ün stimar, antroq' El ei cuntentaus a cundert ora par sia Summa, p' ilg tierz pfennig, er Donns a Custs, p' ilg Tscheins, sch' ei ven bucca prieu ils Pens, mo cur ils Pens vengian manai navend, sch' ei ün culpont nagin Cust. Ouncalura a las Mejerias ⁹⁴⁾ risalvau lur Dreigs a Fryetads.

Item. Sch' ün ampargetta Pens, las Darchiras seigian serradas ner buc, scha dein ils giraus esser ubiedis a stimar par lur Sarament, a Pens dei ün laschar savundar, sco tschou ei scrit vivont, suenter noss' isonza.

Item. Cur ei ven sin Beins (ner Funds) antrocca sin 20 ner plis Renschs, scha dein a pon ils giraus ver Authoritad a Pussonza da dar 15 gis Term a quel, alg qual lg' ei vangieu stimau or, par c' El possig puspei spindrar ils Pens, quella Canun, sch' ean ils Pens lura largs a curdai.

Item. Sch' ün ampargetta ad ün auter Daners, senza Pens, quei ei cassau a tuttavia mess giu, mo scadin dei treer ent suenter isonza da la Terra.

Item. Cur 2 marcandan ansemmel, scha dei quel, c' ha marcadau esser culpont da pagar, a sch' ilg Creditur ilg stauscha pli lunsch ner ha stuschau, sch' eil bucca culpont da pagar ancunter sia Velgia a cur ün ha ampargetta ad ün auter dad esser avont Donn, dei valer.

⁹²⁾ bruonz. ⁹³⁾ mobiliars, useiglia, muvent u rauba da casa. ⁹⁴⁾ migiurs, fitadins, appalto feudi, par tscheins, fit feudal. *) iromm, aram, arom.

Cumprar pli c' ün possig Pagar.

Item. Quel, ca cumpra pli, c' El haig da pagar, a quel dei ün crer ne Hanur ne Sarament.

Ilg Sumlgiont quel, ca dat ent ün Bein (ner Frust) par liber a nummolestau en ün Marceau, tschentar sut, Recumpra, a Sagi-rezia senza Tscheins, saviontameng a sa catta outra guisa, quel dei vangir castigiau suenter Cunaschienscha da la Darchira a Dispositiun de las Caussas.

Ver Ardaig sin ils Malhuslis.⁹⁶⁾

Item. Sch' ünna Parsunna, enteu niess Cumin, less ber trattar⁹⁷⁾ a marcar a fuss bucca ferma da Rauba, scha dei ünna Darchira prender quint da quel a ver ünna Cunaschienscha da sieu taner Casa, sa salvar a Pussonza.

Far Tscheins cun Valsent.

Sch' ün less far si ünna Summa d' Daners d' antschisir, a dess Biesca ner auter valsent lient, scha dei El la Biesca ner valsent laschar preziar, quella Canun, scha dei la Bref buc vangir sagillada.

Pindrar.

Ei po minchia Rodanca (ner Vaschinadi) denter Els sez far bunnas ordinatiuns, dein er denter Els ver forza.⁹⁸⁾

Nua ca Casas stauchen vid' Funds.

Nua ca Casas pelgian vid' Funds, scha dei ün Galginnas⁹⁹⁾ a Pluscheins ent' ilg Semnar 3 Emdas taner ent, ad ent' ilg madirar er 3 Emdas a cur ün da quei Temps affla en ses Beins, scha po 'l pindrar, ei seig en Ers, Praus, Curchins, Vingias ad auter Funds, nua c' ils Pluscheins figiessen Donn, dei ei vangir stimau ad ilg Donn vangir purtau giu, suenter la Tailgia.*)

⁹⁶⁾ Indiligaint en il Guvern da casa, da Oconomia. ⁹⁷⁾ traficar, negoziar
⁹⁸⁾ vertit. ⁹⁹⁾ gaglinas. *) stima, stimadira.

Prender ent Vaschins.

Tuccond tiers ils esters, dei nagin vagnir prieus ent, auter c' el portig üna bref da naschida¹⁰⁰⁾, c' El seig ligiaus sut nagins Prinzi ner Singiurs esters a co el seig tilaus navend da Casa.

Milsanavont dei nagin Vaschinadi, senza saver a Velgia d' ils auters, prender ent nagin, mo minchiamai sin S. Gieri, cur ün tschenta Vugau u Mistral a Darchira, scha dei ün, ca vulf vangir nies Vaschin cumparer avont ilg antir Cumin a lou ratscheiver la Rasposta. Quei Vaschinadi, ca surpassas quei, ei curdau 30 \triangle ¹⁰¹⁾ Fallonza a quel, c' ei prieus ent dei tanatont buc esser vaschin. A cur ün ei prieus ent, scha dei 'l cumparer avont Darchira, quels dein a lgi metter si da dar ün pusseivel Daner par ils Dreigs da Cumin. Ouncalura a minchia Vischnounca resalvau lur Dreigs da Vischnounca a sch' ün ven prieus ent, scha dei El en 10 onns, endeifer ne oreifer ilg Cumin, ver nagin Uffici, mo sch' ün Hum della III ligias¹⁰²⁾ ven prieus ent, scha dei El bucca vangir sclaus or ne 10 ne 15 onns.

Lg' ei er decretau ad urdanau, ca chi ca uss presentameng sa cassa enten ruvasseivel Possess d' ilg Vaschinadi, dei par quei sut achin Pretext ner objectiun, da nagin Temps, ne El, ne ils ses, saver ne puder vangir molestai ner tentai, mo coutiers vangir muntani, deffendi a scharmiai.

Sagironza.

Cur ün par ün auter stat Sagironza e par El sagirescha, scha dei ün dar Term 15 gis a quel, ca sagirecha, par c' El possig far a saver a sia Contrapart a catschar vinavont, par c' El vengig dustaus da Donn, mo sch' El endeifer ils 15 gis bucca sa figiess tiers ner less buc, lura a da quei anvi, scha dei ilg Sagirader esser culpents ad obligaus da cunderscher or a pagar quella Summa, tont sc' Ella pudess purtar, sco par sieu agien Deivet, senza fierrer ent ner targinar plinavont, ad a lgi ean ses Dreigs, resalvai, nua c' El manegia da guder.

¹⁰⁰⁾ naschienscha, certificat da nativitat. ¹⁰¹⁾ fr. 81. 60 cts. ¹⁰²⁾ vischin della III ligias.

Metter a Turp Dunauns.

Chi ca surmanass ner amplaniss ünna Dunna ner juvantschella, ei curdau a lgi Cumin, ün Ledig*) 10 ad ün maridau 20 Δ ¹⁰³⁾ Fallonza a dei dar ad Ella 20 \bar{x} par la Pilgiola a tutta Pretentiun, a da la Pilgiola navend dei ilg Hum trer si ilg Uffont duas Parts, a la Dunna la terza Part.

Quel, ca surmanass ünna Filgia ad angrossas, la quala vess vivont gieu nagin mal Num, scha dei ei star vid' la Darchira, chei ad ella ent' ilg vangir mess a turp, par la Zanur ner Flur vengig faig.

Schnagar giu Deivet.

Quel, c' ei culpents ad ün auter a vult schnagar giu a lgi la Summa, a ven er cunvantschieus, c' El ha antiert, quel ei curdau ünna Fallonza, suenter Cunaschienscha da la Darchira.

Scussiun.

Sch' ün surdess la Rauba als Deivets ad ün stuver perder vid' El, sch' El suenter quei, en curt ner lieung Temps, surven Rauba, scha dei El esser culpents da pagar ils velgs Crediturs, ca vevan spers vid' El, sch' ei vangiss suenter quei a sa cattar, c' El cun frippar**) ad Angonnament, d' ansiever, tiers Praejudizi d' ils Crediturs, vess laschau ir en Scussiun.

Far Tscheins.

Item. Tuts Tscheins, c' ean faigs antroq' an cou, lai ün star tiers Brefs a Sagi a Paigs, mo quei, ca ven da cou d' anvi amparstau or Daners, dei naginna Bref vangir sagillada, ca vess ent pli tscheins, ca 1 bz. par R. ¹⁰⁴⁾ A nua, ca schilgiog elg avangir ven prieu pli tscheins, dei senza grazia vangir struffiau, er dei naginna Bref vangir sagillada, auter c' ella seig vivont ligida avont la Darchira ner giraus da la Vischounca, a da Vaschinadi, nua c' ils Pens schain ad ün Lud. Tribunal, suenter c' ilg ai dau ün pusseivel Term, a quella ei vangida cunfermada.

¹⁰³⁾ fr. 54. 48 cts. ¹⁰⁴⁾ In Batz per Rensch = 15 cts. *) liber. **) fraud, malizia.

Item par tscheins da garnezi, Pieung, Vin a Most dei Zund naginna Bref vangir sagillada.

Item. Cur ün ei Culponents ad ün auter, scha dei El si 'lg gi a Term pagar, quella canun, scha po quel, c'ha da trer ent, ilg laschar cummondar avont Dreig a plonscher tenor la Bref a Sagi. Ouncalur envers quels, ca nus salven buc en la sumlgionta guisa*), lein nus ver resalvau noss Dreigs.

Sgammiar **) ils Morts.

Item. Lg' ei er decretau, ca nagin deig ad ün auter ses morts Parents ner sco c' Els a lgi massen tiers, ne sgammiar ne vangir nounavont da trer si; scha gie, ca quel, c' ei morts fuss staus surdaus ad anqual nausch vizzi ner Menda, chi ca surpassa quei, dei vangir castiaus, suenter Cunaschienscha da la Darchira.

Affrontar.

Item. Cur ün stuschass or ancunter ün auter Plaids da Mend' Hanur ad ei lgi ancarschess, (ner vess Rigla) a rugass ilg offendieu par Pardunn, scha dei a po quei vangir lugau avont ils giraus da quella Vischnounca a dei ver forza, sco sch' ei fuss trovau avont l' antira Darchira, scha quel, c' ei vangieus affrontaus vult prender si a sch' ün vess faig grefs Acts, scha dei a gli Vugau u Mistral da cumin a Darchira esser resalvau ses Dreigs, a dei vangir faig a saver ad Els.

Cumin da la Terra.

Cur ei ven cummondau ansemmel ün Cumin da Terra (ner universal), scha pon quels, c' ean sin ilg Plaz raspai ansemmel, ent' ilg ordinari ad usitau Lieug a *Fürtenau* u a *Tumilga* sa cussilgiar, far pli a meins, trattar¹⁰⁵) a procurar, partut, quei ca ven purtau avont a sco Els concluden a fan, dei ei ver forza a Vartid.

Item. Cur lg' ei ün Cumin da Terra ner da Darchira, scha dei minch' ün gir sieu Meini (opiniun), cur El ven spiaus, ad er cur l' ei buc spiaus, sin amigieivla a temprada furma, mo quel, ca senza

¹⁰⁵) trafficar. *) forma. **) gomgiar, calumiar, disfamar, dishonorar, blasmar.

vangir spiaus, duvrass Maltempronza ad antschavess ünna Canera*), quel ei curdau 10 fr a suenter sco ei vangiss a lavar si ün pugnar¹⁰⁶⁾, scha dei El milsanavont vangir catigliaus, suenter Cunaschienscha da la Darchira.

Dar Vusch.

Item. En Caussas da Cumin pó chi c'ei vegls da 18 onns ner lou d'ansi dar Vusch, da minchia Fieug ünna Parsunna da Mascel, resalvond Parsunnas vugadagas, pon bucca dar Vusch.**)

Paga Annuala.¹⁰⁷⁾

Ilg spindi annual dei vangir parchieu or sin ils Mascels, tonts sc'ean en nossa Darchira ner Cumin, ils quals ean Vaschins a cunfermai d'ilg antir Cumin, resalvont quels, ca gi ad onn ean oreifer la Terra, da cuminas treis Ligias.

Paschentar***) Biesca.

Quel, ca ven afflaus c'El cun sia Biesca d'ansievrameng paschentas Funds dad outra Lgieut, ei curdau par minchia Cheau 1 fr . Ad a quel c'ilg ei faig Donn, resalvau ses Dreigs.

Cattar ner Afflar.

Chi ca catt'üna Causa, seig gronda ner pitschna a quescha vi, quel dei vangir castigliaus suenter Cunaschienscha da la Darchira, parchei c'ilg ei ün miez Ladernitsch.

¹⁰⁶⁾ pugniar, dispita. ¹⁰⁷⁾ spindi annual.

*) frantur, rumor.

**) Cur il pievel, vulgir ils votants eran raspei sin la plaza, innud ca la tschentada (cumin) vegniva tenuta, clamava ils *Mess* sin cumond dil *Mistral* u dil *Vugau*, cun aulta vusch: „Chi ca ei vischin da Cumin sálaschig nautirs per tschernèr il magistrat a tribunal.“

Ils comembers dil tribunal u della derchira vegnivan en ammadus Cumins tscherneus tras la pluralitat (il pli) dellas vuschs ner votants. Ils votants tenevan si lur mauns, ils quals vegnivan dumbrai.

***) paschientar, pastientar, pascular.

Vender Fein.

Nagin dei da naginna Sort Pavel da Biesca, sco Fein, Raschdif, Strom ner Pallieu, vender or da nies Cumin grond, avont Calonda Marza, senza saver a velgia a dar tiers dad ünna Lud. Darchira, sut Fallonza da 5 \bar{x} .

Peisa a Masira. ¹⁰⁸⁾

Ün dei minchia 5 onns laschar bullar da minchia Sort Peisa a Masira, a chi ca laschass bucca bullar, dei vangir castigiaus, aschi savenz, sc'ei ven surpassau, \bar{x} 1. A plianavont suenter la Dispositiun da la Causa, a suenter Cunaschienscha da la Darchira.

Lgimaris Rabijs.

(Bestias rabijsas.)

Tuts Lgimmaris rabijs (ner ca fan Donn), ca vengian pilgiai, scha dein las Tailgias ¹⁰⁹⁾ enten amadus Cumins vangir pagadas angulif a senza Differrenzia, numnadameng par ün Urs R. 5. A par ün Luf a Luftscharvèr Δ 2. ¹¹⁰⁾

Preziar ils Frigs. ¹¹¹⁾

Lg'ei ordinau, c'ün deig minch'onn da tutta Sorts Frigs, da masirar, da Masir' a Peisa, taxar a preziar, minchiamai suenter sco 'ls Frigs gartegian a bunna Fei, sco er la Pagailgia da minchia Sort Lgieut da Lavur a questa Tailgia dei vangir faichia (ner daventar) tras 4 Hummens, coutiers urdanai da minchia Cumin dus, ils quals, par lur angirau Sarament dein preziar quei c'ad Els sumelgia dreig a pusseivel, ei seig par Daner blut ner sin Spechià, a quels, ca surpassen quella Tailgia, deiu vangir castigiai sco savunda tschon suenter. A par ca quei vengig salvau, scha dein da minchia Darchira vangir urdanai 2 Hummens, c'Els prontameng hagien adaig; a quels ca surpassen, scha dein quels 4 Hummens star ansemel, sco Plonschiders ad en quella Darchira c'ei ven fallieu prender il Dreig a plonscher ancunter ils Surpassaders, par

¹⁰⁸⁾ Bullar, metter si il bull. ¹⁰⁹⁾ tailgia, taglia, taxa. ¹¹⁰⁾ fr. 5. 74 cts.
¹¹¹⁾ stimar, valutar il frich.

ünna Fallonza suenter Cunaschienscha da la Darchira; a la Fallonza s' auda miez als Plonschiders a miez a lgi Cumin, nua c' ilg errur¹¹²⁾ daventa, a sch' ils Plonschiders sa figiessen buc vitiers, scha dei ilg Cheau da Cumin quels numnaus 4 Plonschiders prender nounavont cun Dreig, a laschar plonscher ancunter Els par ünna Fallonza. A da minchia Sort masirar, Masir' a Peisa, dei esser bein lugau (ner en bien Urden) a quel, ca dess buc bein lugau dei vangir castigiaus suenter Canaschienscha da la Darchira.

Er del nagin vender Garnezi ner Pieung oreifer niess Cumin grond antroq 8 gis avont la Fin d' ilg Marz, St. V.¹¹³⁾ senza saver a velgia a dar tiers d' ilg Magistrat; resalvont barratar po minch' ün tiers sieu Basengs. Chi ca surpassas quei, dei vangir castigiaus, sco stat sisura.

Milsnavont eis ei mess or a declarau, c' ün Hum ner Vaschin d' ilg Cumin grond ancunter ün ester, endeifer ilg Temps sisura, par Daner blut, elg Prezi, sco 'lg Curs ei, deigig ver la Traichia. Ouncalura sch' ei sa presentass Chisas d' ilg far memngia char, scha dei ün Lud. Magistrat esser culpont da far ünna pusseivla Provisiun.

Anvidar Guault*) ambanieu.

Sch' ün anvida ün Guault ambanieu, scha dei El vangir castigiaus vid' Chierp, Vitta, Hanur a Rauba, suenter Cunaschienscha da la Darchira.

Trer Navend Rauba.

Sch' ün less vender sia Rauba a trer navend oreifer la Terra da cumminas treis Ligias ner sia jurisdiction, scha dei quei tutta via bucca daventar senza saver da ses ils pli da tiers Parents, ner senza Cusselg a dar tiers da la Darchira; nua c' ei dei lur' er star tiers a la Darchira da puder trer giu in ton.

Item. Cur ün venda ün Bein cun Fryetads a suenter quei sa catta buc talas Fryetads, scha dei quel, c' ha cumprau, ver la Lechia da laschar larg a liber ilg Marcau ner da far bonificar ilg Vendider a lgi par quei, ca va anavos, tont sc' ei pudess purtar.

¹¹²⁾ fallonza. ¹¹³⁾ stilo veder, calender vegl. *) gault, vault, god.

Er cur ün ha vendieu ün Bein ad ei fuss sin quel Gravezia a lgi Uvesc, Capitel¹¹⁴⁾ ner auters, scha dei quei vangir laschau sinsur, a chi ca surpassas quei, dei vangir castigiaus par \bar{x} 5 Fallonza, senza grazia.

Duigs dad Aua.

Lg' ei ordinau, ca l' ün deig dar a l' auter ün Duig da schuar s' ilg mender Donn, a quei Funds, c' ha ils Dreigs da schuar. A cur ün less far Duigs novs tras ilg Funds d' ün auter, scha dei El far a saver a lgi, a quei Duig nief ad er quels Duigs c' ün arva si, dein en diesch gis elg Avril esser faig, mo quei c' ei sin las Muntoingias pon Els davarts ils Duigs a trer si Terra, far lur Urdens, ils quals da tuttas Darchiras dein vangir salvai.

Aua Aigna.¹¹⁵⁾

Minch' ün po quell' Aua, ca nescha en sieu Funds, guder sez; resalvond cur ünna Vischnounca ner schilgiog Casas, vessen basengs da quella, da buvvar ner schilgig en Casa; mo bucca schuar. Ouncalur' ilg Possessur da la Fantauna possig par sieu Basengs duvvar avont c' ils auters.

Aua d' Roda.¹¹⁶⁾

Tuttas Auas, c' ean messas en Roda¹¹⁷⁾, dei scadin laschar star tiers quei a nagin prender or d' la Roda, sut Fallonza da \bar{x} 2. Ad a quel, a lg qual lg' ei ner ven, prieu curdau 1 \bar{x} .

Item. Nua ca l' Aua d' Roda ven parchida, chi ca prenda d' ansievrameng pli Aua ner trai sin Avantaig, pli ca sco ei lgi s' auda, ei curdau Fallonza 1 \bar{x} , aschi savenz sc' ei daventa.

Pretensiun da Cumin.

Item. Sch' ün vangiss a vangir en Dischpitta*) a Dreig cun ils Cumins, sch' eis ei decretau, par gunchir giu Custs a Caussas, ca van a la Lieunga, ca sch' ün vangiss da darchiar cun ilg Cumin da *Fürstenau*, scha dei 'l ils anqurir ad *Ortenstein*, sumlgiontameng,

¹¹⁴⁾ uvech, ovesc, ovai-sch; capitel episcopal da Cuera. ¹¹⁵⁾ Proprietad, aua propria. ¹¹⁶⁾ Aua da schuar. ¹¹⁷⁾ rauda, rouda. *) dispitta.

sch' ün vess da darchiar cun ilg Cumin dad *Ortenstein*, sch' ils dei 'l anquirir a *Fürstenau*. Er scha l' ün ner l' auter Cumin survangis da darchiar cun üna Parsunna particulara, ca fuss sasid' ent' ner ün Vaschin da Cumin, par chei Pretensiun c' ei mai pudess esser, scha dei ei er aschia vangir duvrau. Mo ancunter ün c' ei bucca vischin u stabel ner arda buc ent' ilg Cumin grond, lai ün star tenor la Bref dellas III Ligias. Er dei nagin esser scüsaus ancunter ils Cumins, ne de dar Pardichia, ne da trovar, sumlgiontameng envers Baseligias, Parvendas a Vaschinadis, mo ancunter particulars dein mai Cusrins, a pli da tiers esser scüsai. Las Palazuns¹¹⁸⁾ dein ent' ilg pli da tiers Cumin grond vangir dadas anavos ner anavont.

Reciprocament.¹¹⁹⁾

Scha gie ilg Sarament nus obligescha da salvar ilg Ester sco ilg Dumesti, scha dei quei vangir antalleg envers quels esters, ca salven er nus sco sasez, mo sch' ün salvass nus buc, sco sasez, scha po ünna Darchira en quei ancanuscher quei, c' ils ven a sumilgiar dreig a pusseivel.

Rucciar.¹²⁰⁾

Item. Lg' ei decretau, ca cur ei ven faig ünna Partazun da Funds ner Bagegs, scha dei minchia Stoll puder rucciar ancunter l' auter, en Rauba ner Daners. La quala Rucciada dei daventar endeifer ün onn, suenter ca la Partazun ei faichia; lura po quel, ancunter ilg qual lg' ei vangieu rucciau, endeifer 8 gis prender Lechias.

Far ilg Ruffinader.¹²¹⁾

Quel, ca mett' ansemmel duas Pursunnas juvnas ner dess ansemmel, senza saver a consentiment da lur Velgs, ne scha quels fussen buc, d' ils pli prossem Parents, quel dei vangir dischmess dad Hanur a lousperas esser curdau $\bar{\tau}$ 30 Fallonza, senza grazia.

¹¹⁸⁾ Appalatiuns. ¹¹⁹⁾ Reciprocation, tener dretg, in ancunter l' auter.
¹²⁰⁾ rucciar, barattar, seumiar. ¹²¹⁾ Ruffiant, ruffinar, copular, copula carnala.

Serra ner Conclusiun.

A par ca quests noss Statuts tont pli fermameng vengian salvai, sch' eis ei ordinau, ca scadin, ca savess dad ün ner plis, ca salvassen buc quests Statuts, scha dei El esser culponents quei a lgi Derschader, Darchira, Giraus da Chisa ner Mess da far a saver, lura dei ün, suenter ilg Antruvidment d' ils Statuts, castigiar ils Surpassaders.

Quests Puings a Statuts, tuts, sco Els ean cou scrits avont, ean dad amadus Cnmins, Fürstenau ad Ortenstein, nunsparchieivlameng sin veing ünn onns ca sievan (savundan), fideivlameng da cun metter vangir a quels suenter, cun ilg Sarament vangì pri si; salvar, a da vi tiers, ca scha en la fin d' ils menzionaus onns 21 quels bucca vengian renovai ner midai, scha degian Els esser a rumaner en forza ¹²²⁾, antroq' ad aschi gig c' ei daventa naginna Renovatiun ner Midada.

Anno 1702.

Faigs da Lèg. ¹²³⁾

Damai c' ils Singiurs Catholics han lur Darchira da las Lègs tiers ilg Ovesc a Cuèra, scha sa prenden Els nagutta sura da noss Faigs da Lèg. Mo lousperas ean ilsez Statuts da Lèg enten la Renovatiun anno 1702 vangì laschai nunmidai ad ils Singiurs Evangelics, ent' ilg antir Cumin grond ner da terra, sa surveschan da quels, sch' an Els tschou suenter la Serra vangì scrits giu, schilgiog savunden ils Faigs da Lèg, suenter ilg Urden, sin ilg Articel d' ilg rucciar, a clomman da Plaid en Plaid sco savunda.

1. P' ilg amprim eis ei decretau, ca cur duas Parsunnas vulten sa metter ent la Lèg, scha dei quei tut dad amaduas Varts daventar senz' anchin angonament ad ils Plaids, ca s' auden tiers Matrimonis, dein vangir duvrai clar ad evidentameng ad amadus dein esser tiers lur Antallèg, schilgiog dei quei bucca ver forza ne valer.

2. Cur duas Parsunnas sa ligian ansemmel en la Lèg, scha dei ilg Matt esser velgs 18 onns ner lou d' ansi, a la Matta esser velgia da 16 onns, a lou d' ansi, par c' ei pudess ver valor ¹²⁴⁾. Ouncalura scha Bab a Mumma vengian parinna a concedan da sa prender ün lg' auter pli giuvens, scha po ei daventar ad aver valor;

¹²²⁾ vartit, vigur. ¹²³⁾ Ils sequens Articel maunchen nel manuscript della biblioteca cantonale. ¹²⁴⁾ vigur.

mo en Caas, c' ils Uffonts sa maridan senza Cusselg a Velgia d' ilg Bab a da la Mumma, scha stat ei vid' ilg Bab a Mumma da dar ad Els anqual Caussa d' bien*), a scha duas Parsunnas sa mariden avont ils onns sisur numnaus ner scrits, scha dei quei buc valer, a vangir ancunaschieu naginna Lèg.

3. Sch' ei daventass, ca duas Parsunnas vessen plidau ansemmel davart la Lèg a lessen buc esser cuntents dils Plaids, aschia c' Els lessen duvrrar ilg Dreig l' ün cun l' auter, a fuss bassengs da duvrrar Pardichias, scha dein las Pardichias buc esser pli juvnas ca 16 onns, a ca seigiasa las Parts buc enten la Parentailgia antroq' ent' ilg tierz grad ner pli da tiers, sco er ils giraus, ca dein sur quei trovar.

4. Ils Plaids da Lèg dein tras treis Pardichias da Credit a nundisfamadas, vangir mussai si a sch' ei daventass, c' ei fuss mai ünna suletta Parsunna latiers, scha dei quei star vid Cunaschienscha da la Darchira da laschar plidar quella ner buc.

5. Milsnavont eis ei decretau, ca cur Femnas fussen latiers, lura stat ei vid' la Darchira da laschar plidar ner buc, suenter sco la Parsunna fuss, Dunna ner juvantschella.

6. Lg' ei er decretau, c' ün possig enten la Parentailgia bucca sa maridar ansemmel ent' ilg tierz grad ner pli datiers, schilgiog deig ei vangir ancunaschieu naginna Lèg, ad ils Surpassaders vangir castigiai suenter Cunaschienscha da la Darchira, a dei quella pardichia, quei ei Parentailgia cumprada vangir salvau, sco la Parentailgia.

7. Milsnavont eis ei decretau, ca cur ünna Lèg ha avdau ansemmel a l' ünna Parsunna vangiss afflada en rumper la Lèg, a quel c' ei innoent ven avont Dreig a giavischa Sparchida, scha dei ei vangir sparchieu, a scha la Dunna fallescha, sch' ei la Rauba da la Dunna curdada meaza e lgi Hum.

8. Cur Lgiout da Lèg han ün Temps tanieu Casa ansemmel, a lessen bucca sa cuvangir, er massen ün navend da l' auter, scha dei ün Vugau u Mistral esser culpents dad exhortar quels, c' Els vengian puspei ansemmel, mo scha quei daventass buc, scha dein Els vangir clumai avont Dreig a chei ca la Darchira lur' ancanuscha, scha dei ei star latiers.

9. Item. Cur ei fuss anzaquonts Fardilgiuns ner schilgiog ünna gronda Parentailgia, ad ün Frar ner ün auter Parent sulet,

*) Beins, rauba, dotta.

senza saver a Velgia d' ils auters les prender avont sasez da serrar giu ünna Maridailgia, scha dei quel vangir struffiaus, a la Maridailgia valer nagut.

10. Esser Cumpars a Padrins ner Filgiols, po nagut impedir en la Lèg (ner da maridar).

11. Ün Vugau u Mistral a Darchira ean culpents en faigs da Lèg a tuttas Pardichias, ont c' Ellas na vengian tadladas, da dar ilg Sarament sin ilg pli Streng ¹²⁵⁾, ad ils admonir da plidar la spira Vardad.

12. Cur duas Parsunnas han sa prieu en la Lèg, scha dein Els avont la Cuminonza da Lèg, ir a Baselia a par Stradas quei vult gir vangir copulai, sut Fallonza da 5 \bar{u} .

13. Cur ün drechia par Faigs da Lèg, scha s' aud' ei a lgi Derschader ad a minchia Girau ün Past ¹²⁶⁾ ad ün Baz Pagailgia ad ils Custs da Darchira dei ün metter blut sin la Meisa.

Cur ilg Darchiar enten ünna Fatschenta da Lèg ei cun ün Truvament finieu, scha dei ei star tiers quei, a vangir ancunaschieu naginna Palazun l' ancunter. Ad ilg Dreig aschia vangir prieu a duvrau sut la Darchira, c' ei d' ün antir Cumin ordinada.

¹²⁵⁾ rigorus, rigorusameng. ¹²⁶⁾ giantar a tscheina.



I.

Register.*)

Ner mai ilg Titel, ca stat sur minchia Artickel,
l' ün suenter l' auter.

	Pag.
La Tschentada	15
Sarament d' ilg Derschader	15
Girau da fallas ner chisa	16
Sarament da la Darchira	17
Sarament d' ün Scrivont	17
Sarament d' ilg Mess	18
Sarament d' ilg Girau da fallas ner chisa	18
Urden da la Darchira	18
Fermer ilg Stimar	21
Agiunger tiers Darchira	21
Arver ilg Dreig	22
Palazuns (Appalaz)	22
Palazuns da quels da la Muntoingia	22
Bref da Truvament	23
Truvament da buc ir or d' ilg Cumin grond	23
Scüsa da quels, c' han da Truvar a dar Pardichia	24
Ilg Parchir las Hiertas	24
Pardichias	24
Pagailgia da las Pardichias	24
Pagailgia d' ilg Mess	25
Catschar si Donn	25
Compromiss	25
Urden da la Darchira criminala	25
Custs Criminals	26

*) Maunca nel manuscrit cantonal.

	Pag.
La Fallonza Gronda	26
Malubadienscha	27
Far da Vugau	28
Scummondadas	29
Guvernar a Muntaner	30
Cumprar a Vender	30
La Traichia	30
Cuminonza enten üna Casa	32
Hiertas	32
Testaments	35
Uffonts dein viventar lur Velgs ner Geniturs	35
Dar Dotta	35
Demussar als Vegls Mendhanur	36
Zundrar a Girar	36
Eivradad	36
Giugar	37
Ir enten Donn ner far Donn	37
Vangir en Dabat	37
Prender ad er dar Frid	37
Pichiar cun Puings	38
Alzar Armas	39
Frir Crappa	39
Plidar Mal ner Affrontar	39
Arar ner Sagar memngia	40
Lenna Ambanida	40
Vaus a Vias	40
Far Seifs	41
Partazun da Pummas	41
Fullar a Pisar	42
Pagailgia da Reisgar	42
Mendas da la Biesca	42
Cur Biesca piera	43
Far Donn da la Biesca	43
Far Curchins	44
Tschentar Pumers	44
Urden d' ils Ustiers	44
Schuar las Vias ner Stradas	46
Chiamin	46
Anquir Schneccs	46

	Pag.
Anquirir si Sem da Cureg	46
Pardagar ner ir a Baselgia	46
Far Soing ilg gi da la Domengia	46
Dustar Forza	47
Stimadira	47
Cumprar pli, c' ün possig Pagar	49
Ver Adeig sin ils Malhuslis	49
Far Tscheints cun Valsent	49
Pindrar	49
Nua ca Casas stauchen vid' Funds	49
Prender ent Vaschins	50
Sagironza	50
Metter a Turp Dunauns	51
Schnagar giu Deivet	51
Scussiun	51
Far Tscheins	51
Sgammiar ils Morts	52
Affrontar	52
Cumin da la Terra	53
Dar Vusch	53
Paga annuala	53
Paschentar Biesca	53
Cattar ner Afflar	53
Vender Fein	54
Peisa a Masira	54
Lgimaris Rabiis	54
Preziar ils Frigs	54
Anvidar Guauld ambanieu	55
Trer Navend Rauba	55
Duigs dad Aua	56
Aua Aigna	56
Aua d' Roda	56
Pretensiun da Cumin	56
Reciprocament	57
Rucciar	57
Far ilg Ruffinader	57
Serra ner Conclusiun	58
Faigs da Lèg	58

Remarcas. En ilg emprim Register ean d'antschetta curtameng declarau ils Articcels, l'ün suenter lauter, sco els stataten elg Statut. A tschou suenter en lg'auter Register ven minchiamai ilg contegn dilg Articcel declarau, a quei, ca correspunda cun quel. Chi ca sa la materia ner causa po enquirir quella elg davos Register, mo chi ca sa la Substanza, po anquirir quella elg amprim.

H. C.



II.

Register,

suenter ilg alfabèt, sco ilg Nom substantiv ner
verbum antscheiva.

A.

	Pag.
Appallaziun da quels da la Montoingia	22
Appalaziun	22
Assistent, vugadia	38
Artar	32
Arver il Dreig	22
Annuala paga	53
Affrontar, plidar mal	39
Afflar ner cattar	53
Arar a sagar memngia	40
Alzar Armas	38
Anquirir Schneccs	46
Anquirir si Sem da Curèg	46
Affrontar	52
Anvidar guauld (vault) ambanieu	53
Aua aigna	56
Aua da Dugs	56
Aua da Roda	56
Agiuuger tiers Darchira	21

B.

Bab a Mumma	35, 36
Baselgia, ir en quellas	46
Bref da Truvement	23
Biesca, mendas da quella	42, 43—50
Buc ir or d' ilg cumin grond	23
Biesca pascular	53
Biesca, ca piera	43
Bestias rabiusas	54

C.

	Pag.
Casas, cuminonza en quellas	32
Catschar si Donn	25
Crapa trer	39
Custs Criminals	26
Curchin far	44
Cumprar a Vender	30
Curèg	46
Cuminonza en Casa	32
Chiamin	46
Cumin pretensiu da quel	56
Cumprar pli, ca puder pagar	49
Casas sper Funds	49, 52
Conclusiun	58
Cumin da la Terra	52
Cattar ner afflar	53
Compromis	25
Copula carnala	57

D.

Darchira, agiunger tiers quella	21
Darchira Criminala	25, 26
Darchira, Urden da quella	18
Domengia, co observar	46
Deivet	51
Dustar Forza	46
Dunauns	51
Dar Vusch	53
Duigs dad Aua	56
Dotta dar	35
Dabat, vegnir en	37
Dreg, arver quel	22
Donn, catschar si	25
Donn, far	37

E.

Eivradad	36
--------------------	----

F.

Forza dustar	47
Fermar ilg Stimar	21

	Pag.
Frid, prender e dar	37
Fallonza gronda	26
Far da Vugau ner Assistent	28
Far Donn	21
Frigs, frichs, preziar	54
Frir Crappa	39
Far Seifs	41
Fullar a Pisar	42
Far Donn da la Biesca	43
Far Curchins	44
Far Tscheins cun Valsent	49
Far Tscheins en general	51
Far ilg Ruffinader (copula carnala)	57
Faigs da Lèg	58
Fain, vender	54

G.

Guvernar a Muntaner	30
Girau da fallas u chisa, ilg Sarament da quel	16
Geniturs, bab e mumma	35, 36
Giugâr	37
Girar a Zundrar	36
Guauld ambanieu (vault)	55

H.

Hiertas (hartar, artar)	32
Hiertas da parchir	24

I.

Ir enten Donn ner far Donn	37
--------------------------------------	----

L.

Lèg, lèch	58
Lgimmaris rabiis	54
Lufscharvèrs, taxa per quels	54
Lenna ambanida	40
Lindornos, limaias	46

M.

Mountaner Guvern	30
Malubadienscha	27

	Pag.
Mend' Hanur als Vegls	36
Mendas da la Biesca	42
Malhuslis	49
Morts, sgommiar, sgomgiar	52
Metter a turp Dunauns	51
Mess, la pagaila da quell	25
Mess, il Sarament	18
Muntoingia, appalaziun da quells	22
Masira a Peisa	54

P.

Pass a Repass	40
Paga annuala	53
Parchir Hiertas	24
Pardichias	24
Pagailgia da las Pardichias	24
Pagailgia d' ilg Mess	25
Pagailgia da Reisgar	42
Prender Frid a dar Frid	37
Pindrar	49
Pichira cun Puings	38
Parchir Pumma	41
Pardagar, ir a Baselgia	46
Prender ent Vaschins	50
Paschentar Biesca	53
Peis a Masira	54
Preziar ils Frigs	54
Pretensiun da Cumin	56
Puings pichiär	38
Plidar mal	39
Pumma, parchir	41
Pummers tschentar	44
Pissar a fullar	42
Pulèg	46

R.

Rauba, trer navend	55
Reisgar	42
Ruffinader	57
Rucciar	57

	Pag.
Reciprocament	57
Roda da Aua	56
Repas e Pass	40

S.

Sagar a arar memngia	40
Sarament d' ilg Derschader	15
Sarament da la Darchira	17
Sarament d' ilg Scrivont	17
Sarament d' ilg Mess	18
Sarament d' ilg girau da fallas	18
Scüsa elg trovar a dar pardichia	24
Scumondadas	29
Schuar las Vias	46
Stimmadira	47
Stimar, fermar quel	21
Seifs, far	41
Sagironza	50
Snagar giu Deivet	51
Scussiun	51
Serra ner Conclusiun	58
Sgommiar ils morts	52
Schneccs	46

T.

Truvament, la Bref	23
Truvament d' ilg Cumin grond	23
Tschentada	15
Tscheins	49, 51
Traichia	30
Testaments	35
Tschentar Pummers	44
Trer navend Rauba	55

U.

Ustiers	44
Urden da la Darchira	18
Urden da la Darchira criminala	25
Uffonts dein vivintar lur Vegls (geniturs)	35
Urden d' ils Ustiers	44
Urs (Uors), taxa per quels	54

V:

	Pag.
Vangir en Dabat	37
Vugau u dar Assistent	28
Vender a Cumprar	30
Vaus a Vias	40
Vender Fein	54
Vegls ner Geniturs	35
Vaschins, vischins	50
Vusch, votar	53
Vaults	53

Z:

Zundrar a girar	36
---------------------------	----

Register

dils

Vugaus ner Guvernatur (Landvogts)

dil

Cumin da Fürstenau.

Collectionau e publicau da **Hartm. Caviezel**, Major.

Nr.		Anno.
1.	Albrecht de Schuler	1400
2.	Rud. de Schuler	1421
3.	Rud. de Ringk de Baldenstein	1439
4.	Friedr. de Juvalta	1450
5.	Hans de Ringk de Baldenstein	1455/60
6.	Burkhard de Brandis	1460
7.	Ytal de Capol	1467
8.	Rud. de Castelmur	1470
9.	Joachim de Castelmur	1473
10.	Joachim de Castelmur	1475
11.	Hartwig de Capol	1493
12.	Johann de Marmels	1498

Nr.	Anno.
13. Hartli de Capol (era Capitani nella bataglia della Chialveina [Calven], ils 22 Meg 1499)	1499
14. Hartwig de Capol	1499/1511
15. Rud. de Ehrenfels	1511
16. Gaud. de Castelmur	1529
17. Haus de Marmels († 1531)	1531
18. Martin de Verena, dictus Veryna u Verainen d'Almen	1539
19. Gaud. de Castelmur	1540
20. Gilli de Schauenstein	1541
21. Hans de Ringk de Tagstein	1541/43
22. Dietr. Jäcklin de H. R.	1545
23. Capitani Rud. de Schauenstein	1573
24. Hercules de Salis- de Marmels († 1575)	1573/74
25. Rud. de Schauenstein e de Ehrenfels	1574/75
36. Rud. de Salis à Rietberg	1575
27. N. de Schauenstein e de Ehrenfels	1577
28. Dietr. Jecklin de H. R.	1577
29. Rud. de Schauenstein e de Ehrenfels	1585
30. Capitani Rud. de Schauenstein e de Ehrenfels	1585/95
31. Fortunat de Juvalta à Fürstenau	1612/15
32. Capitani Luzi de Schauenstein e de Ehrenfels	1615
33. Pompeius Planta de Wildenberg à Rietberg	1615/21
(mazau ils 25 favrèr 1621 à Rietberg)	
34. Joh. Beeli de Belfort	1621
35. Fortunat de Juvalta à Fürstenau	1621/41
(† à Zuoz 19 Marz 1654)	
36. Andr. de Salis à Rietberg	1641
37. J. Nauli à Scharauns	1644
38. C. de Schauenstein e de Ehrenfels	1645
39. C. Planta de Wildenberg à Fürstenau	1646
40. Joh. Gees à Scharauns	1648
41. Barthl. Thonatsch à Seglias	1650
42. Christoffel Gees à Scharauns	1653
43. Wolfg. de Juvalta à Fürstenau	1657
44. Johs. Battaglia à Scharauns	1659
45. Andr. Nauli à Scharauns	1660
46. Luzi Battaglia à Scharauns	1663
47. Ambrosi Tscharner à Fürstenau	1666
48. Dietr. de Planta	1674

Nr.	Anno.
49. Hercules de Capol	1681
50. Jacob Battaglia à Scharauns	1684
51. Barth. Tscharner à Fürstenau	1694
52. Peter Donatsch à Seglias	1704
53. Franziscus de Thaler à d'Almen	1706
54. Christ. Tscharner à Fürstenau	1744
55. Andr. de Salis à Seglias	1757
56. Rud. Conrad à Baldenstein	1781
57. Andr. de Salis à Seglias	1783
58. Vinzenz de Salis à Seglias	1783
59. Franz Conrad de Planta à Fürstenau	1769
60. Vinz. de Salis à Seglias	1790
61. Kommissari Rud. Conrad à Baldenstein	1791/93
62. Vinz. de Salis à Seglias	1793/97
63. Vinz. de Planta à Fürstenau	1800
64. O. P. Casparis à la Punt da Fürstenau	1804
65. Vinz. de Salis à Seglias	1806/13
66. Otto Paul Casparis à la Punt	1814/15
67. Pet. Conradin de Planta à Fürstenau	1816/17
68. Rud. Conrad à Baldenstein	1817/19
69. Präsident della III Ligias Vinz. de Salis à Seglias	1819/21
70. Peter de Juvalta à Fürstenau	1821/24
71. Rud. Conrado à Baldenstein	1830/34
72. Jacob Casparis alla Punt	1827/29
73. Präsident della III Ligias de Salis à Seglias	1829/30
74. Rud. Conrado à Baldenstein	1830/34
75. Vinz. de Planta à Fürstenau	1834/35
76. Collonel Peter de Donats à Seglias	1836/37
77. Peter Conradin de Planta à Fürstenau	1837/39
78. Rud. Conrado à Baldenstein	1839/41
79. Otto Paul Casparis à la Punt	1841/43
80. Joh. Ant. Casparis à Rietberg	1844/45
81. Simeon Patzen à Scharauns	1846/49
82. Otto Paul Casparis à la Punt	1849/51

Ultimo.

Remarcas. Ilg sura publicau Register vai jeu mes ensemel ord documents e Calenders vegls; el non ei complet, per causa, ch'ilgs Protocolls dilg surnumnau Cumin a mi da quei temp non eran accessibels, forsa eis ei a mi pli tard pusseivel da completar quel.

H. Caviezel.

